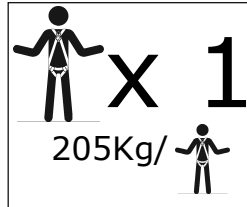
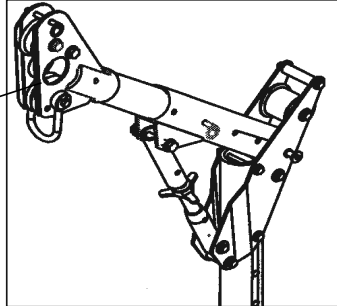
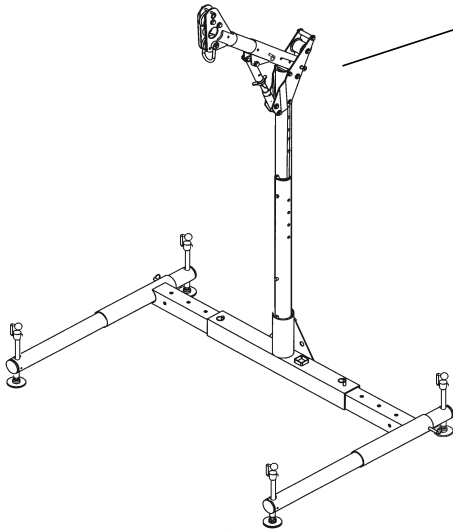




SPECIFIC INSTRUCTIONS



Fall Protection



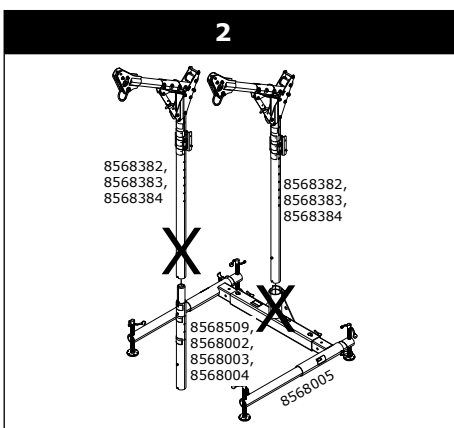
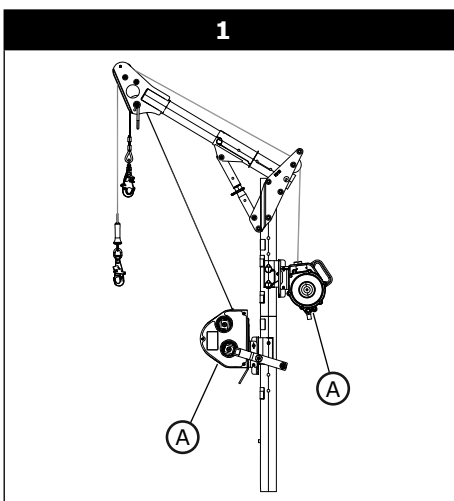
ADVANCED 12" - 29" Adjustable Offset Davit Systems

78 Model Numbers:

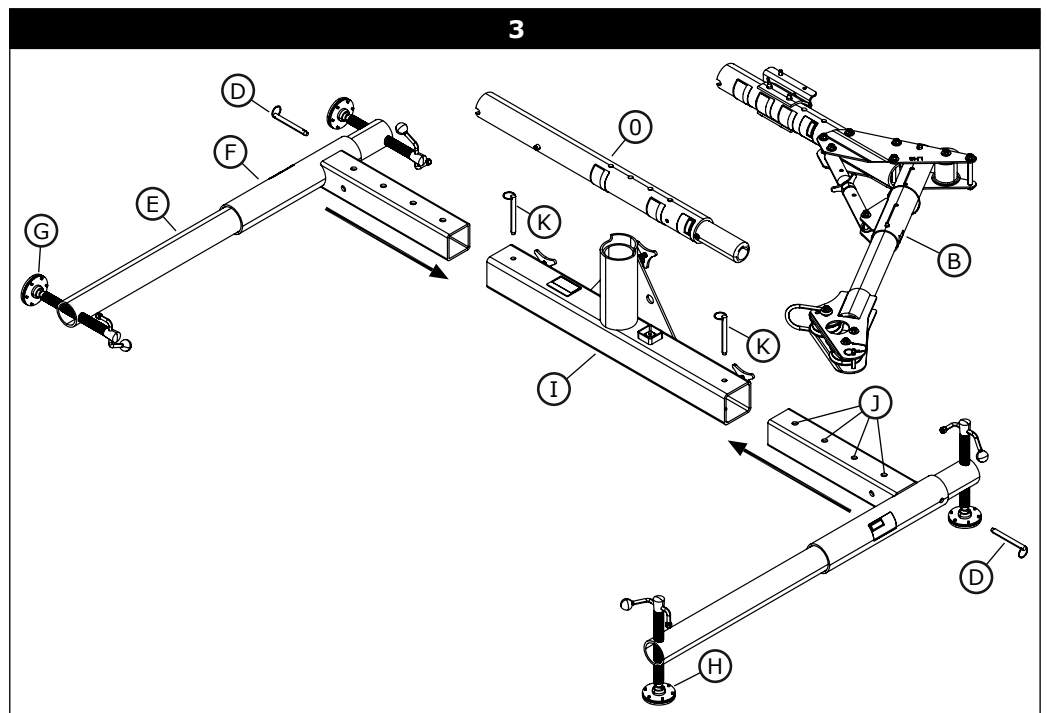
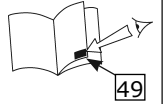
8527910	8565976	8568003	8568383
8560183	8565977	8568004	8568384
8560187	8568001	8568005	8568509
8565829	8568002	8568382	8569960

COMPONENT 62	MATERIAL 18
HOIST BASE 66	ALUMINUM 28
VARIABLE OFFSET MAST 67	ALUMINUM 28
LOWER MAST 67	ALUMINUM 28
HARDWARE 16	STEEL/STAINLESS STEEL 26 27
PULLEYS 61	NYLON 51

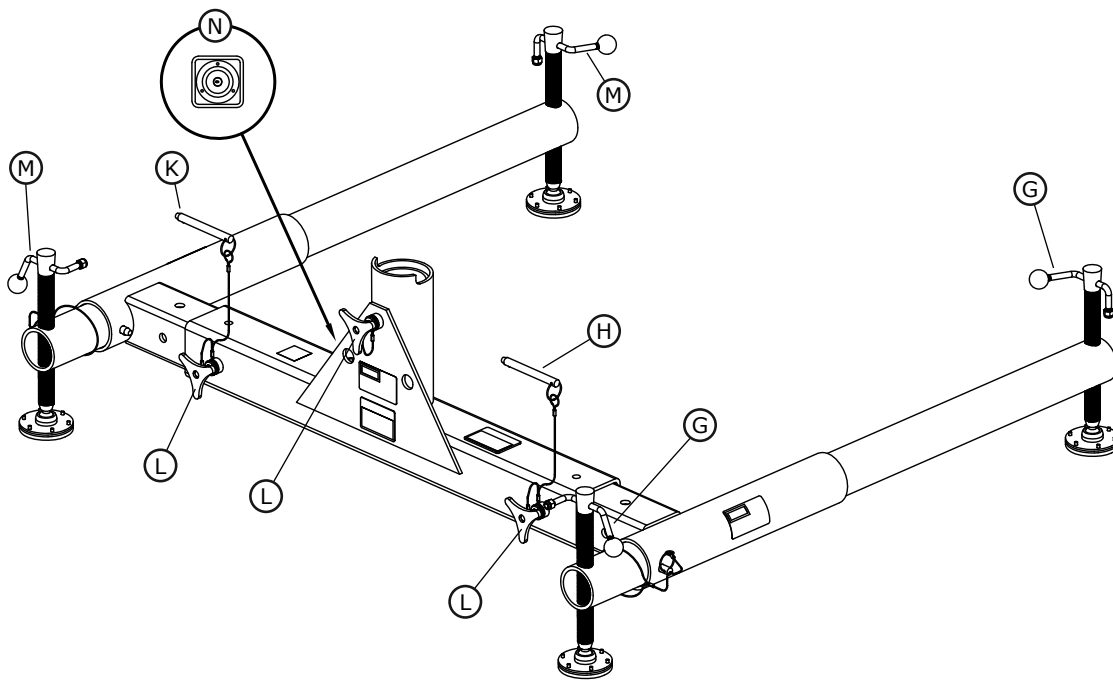
CE	EN795: 1996 Class B
8 CE Type Test No. 0086 BSI Product Services Kitemark Court Davy Avenue Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK	9 CE Production Quality Control No. 0086 BSI Product Services Kitemark Court Davy Avenue Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK



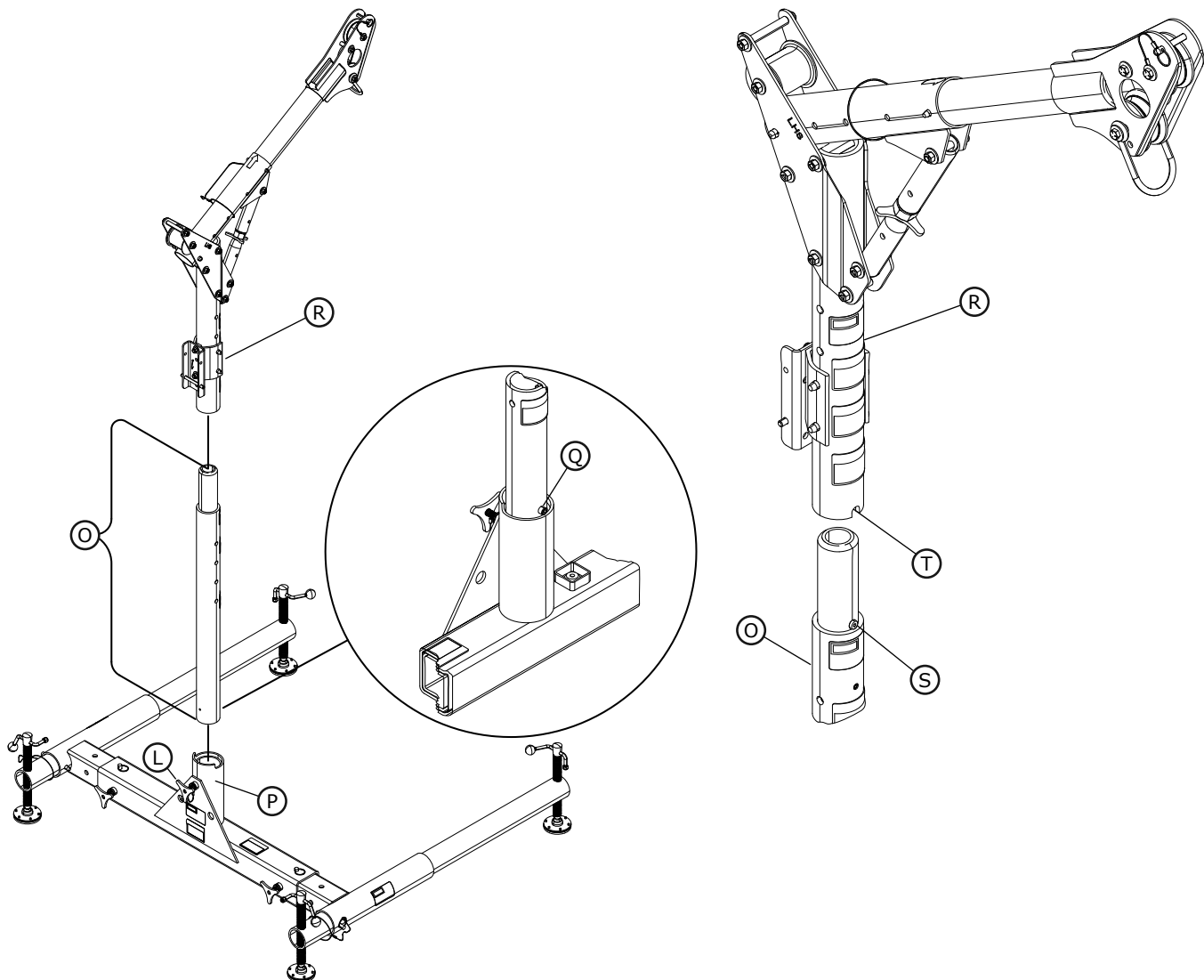
Please read the general instructions: 5902392
See glossary for number references.

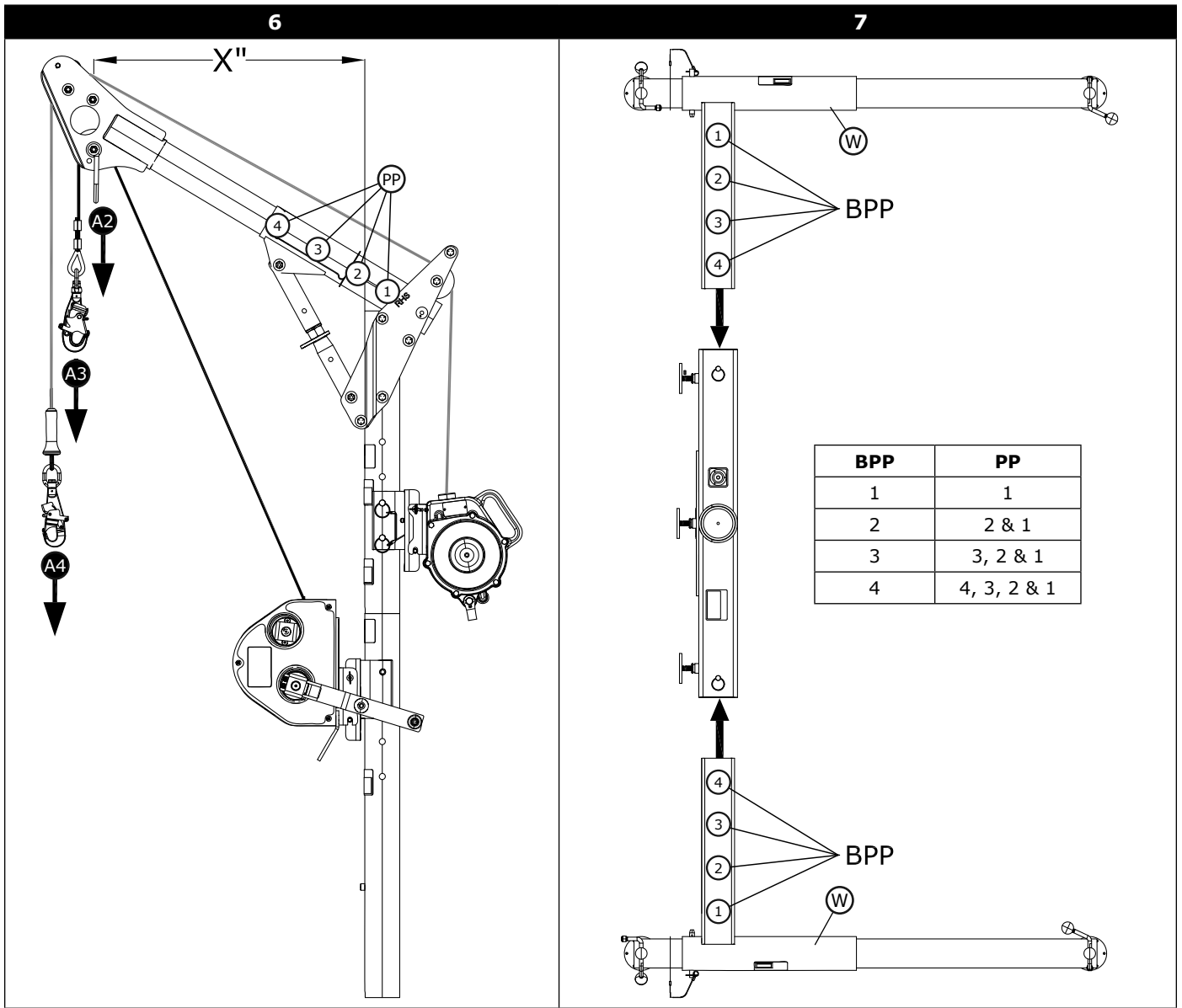


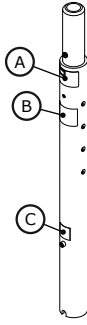
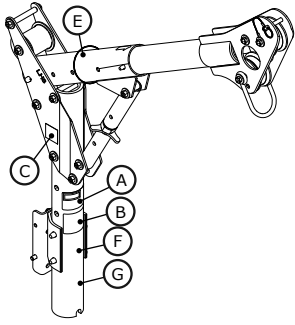
4



5





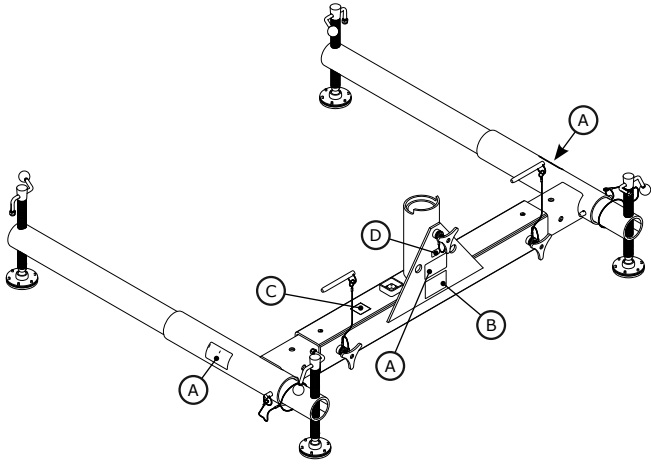


9504547 Rev. H

www.capitalsafety.com
Capital Safety
Red Wing, MN, USA
+1-800-328-6146

6 SERIAL NO.: **XXXXXX**
Numéro de série: **XXXXXX**

MFRD(Y/M): **4**/**5** LOT NO.: **7** **78** MODEL NO.: **11** LENGTH (FT):
Fabriqué(a)/m: Numéro de lot: Numéro du modèle: Longueur(m):



B

! 205 KG MAXI.

$\leq 6 \text{ kN}$ $\leq 6 \text{ kN}$

XX	15	30	45	61	76	91	121
cm	cm	cm	cm	cm	cm	cm	cm

9506797 Rev. A

C

CE 0086 **9**

EN795:1996 **3**

CLASS "B" **10**

9513282 Rev. F

D

ATEX

II 2 G c T3

INTERTEK ITS10ATEX17038
Technical File No: 70802
9504313 Rev. D

E

9513281 Rev. B

F

8568001

8568509
8568002
8568003
8568004

2 x

$\leq 229 \text{ cm}$

9513282 Rev. A

G

BPP	PP
1	1
2	1, 2
3	1, 2, 3
4	1, 2, 3, 4

9513269 Rev. A

USE: The Adjustable/Variable Offset Hoist System is designed to attach to a person in order to raise or lower them to a work space. This instruction covers Advanced Variable Offset Masts with an offset range from 12 inches (30 cm) to 29 inches (74 cm). When used with the 8568005 base, the 8568001 may be used with one 33 inch (84 cm) mast extension. When using other bases, the 8568001 davit may be used with two mast extensions, up to 90 inches (229 cm) of combined extension length. All one-piece davits (8568382, 8568383, 8568384) must not be used with mast extensions or the 8568005 Portable Base (Figure 2). The Five-Piece Davit System (8568000) may not be used with alternate components. As illustrated in Figure 6, the Davit Head is equipped with two pulleys (A3, A4) and a U-bracket (A2). Table 1 defines allowable applications for each anchor point (A2 - A4) with reference to the label graphics on the Adjustable Offset Arm.

BEFORE USE:

- All anchor points, or mounting/setup locations for permanent or portable systems must be approved by a qualified person.¹
- Plan your work program before starting. Have the required people, equipment and procedures available to do the job.
- Always work in teams. One person being raised or lowered and the other pays out the line and reels it in.
- Wear appropriate protective gear, such as: a hard hat, safety glasses, protective shoes with slip resistant soles, heavy gloves, protective clothing and a face mask.
- All winch and SRL mounting parts and hardware must be supplied or approved by DBI-SALA.
- Securely anchor the winch before using.
- Use only an approved full body harness for the workers.
- Use only retractable lifelines or shock absorber with a maximum arrest force equal to or lower than the lowest rated component of your system.
- Retractable devices or shock absorbers must be installed and used in accordance with the manufacturer's instructions.
- Masts must be used with bases or sleeves approved for use with the applicable mast offset.
- Upper masts must be used with an appropriately sized lower mast.
- Where required by regulation, each installation must be approved to all applicable standards by a qualified person.
- All equipment must be set up and operated under the supervision of a competent person² according to the manufacturer's instructions.
- Modular components are labeled with the capacities and rating to which they were designed, tested, and manufactured. The rating of any system is considered to be the rating of the lowest rated component in the system. Do not use equipment if rating labels are damaged or illegible. New labels are available from DBI-SALA.
- Adjust the mast using the Pin Positions (PP) as noted in Step 10. Follow the maximum and minimum positions for the offset that matches your situation. Pay close attention to the base in case the base rating capacities change for different settings (offsets) of the Variable Offset Mast (e.g. pin position 4 must use base position 4).
- If overhead obstructions are in the way, adjust the screw on the gusset (V) to its collapsed position (no exposed threads). If obstructions are in front of your mast (e.g. a wall near the workspace access point) adjust the screw on the gusset (V) to its full length (maximum exposed threads).
- The system should be removed from the job site when no longer required.

INSTALLATION:

Step 1. To set up the hoist base, lay out all parts on the ground as in Figure 3.

Step 2. Remove leg pins (D) and rotate leg tubes (E) in leg sleeves (F) from transport/storage position (G) to operating position (H). Figure 3

NOTE: Leg assemblies must be in operating position (H) at all times when using the hoist.

Step 3. Insert leg sleeves (F) into base center section (I). The width of the base may be adjusted by selecting different holes (J) in the leg sleeve to install pin (K). Figure 3

NOTE: Base must be pinned into position through the hole in both the center section and the leg sleeve (K) at all times when using the hoist. Figure 4

Step 4. Tighten the tri-screws (L) after the desired width is obtained to remove play from the base. Figure 4

Step 5. Move the base into position over the opening. Adjust the base height and level using adjuster screw (M) and level indicator (N). Figure 4

NOTE: Base must be level at all times when using the hoist.

Step 6. To set up the hoist mast assembly, insert the lower mast (O) into base sleeve (P). Figure 5

Step 7. Make sure the stop dog (Q) faces the front of the sleeve (P), and that the lower mast (O) rotates freely throughout its range of rotation. Figure 5

Step 8. Lock the lower mast (O) into position by tightening the tri-screw (L). Do not over tighten as this may interfere with mast rotation in a rescue situation. Figure 5

Step 9. Install the upper mast assembly (R). Make sure that the locating key (S) on the lower mast (O) completely engages the key way slot (T) of the upper mast (R). Figure 5

1- Qualified Person: An individual with a recognized degree or professional certificate, and extensive knowledge and experience in the subject field, who is capable of design, analysis, evaluation, and specification in the subject work, project, or product.

2- Competent Person: An individual who is knowledgeable of a manufacturer's recommendations, instructions and manufactured components who is capable of identifying existing and predictable hazards in the proper selection, use and maintenance of fall protection.

Step 10. To avoid tipping the base when swinging the mast side to side, adjust the base according to the following:

- **Determine the maximum operating offset of the Variable Offset Mast.** See Figure 6. Pin Positions 1-4 (PP) regulate the Top Pulley (A4) and Bottom Pulley (A3) offsets. The Table 2 shows the maximum offset (MAX) and minimum offset (MIN) for each pulley in all 4 pin positions. Maximum offset is determined when the adjustable gusset (V) is fully collapsed (no visible threads). Minimum offset is determined when the adjustable gusset is fully extended. *Note: In Figure 6 the Variable Offset Mast is in Pin Position 4 with the gusset fully collapsed.*
- **Adjust the base according to the positions diagram shown for the base (W) and match the Base Pin Position (BPP) setting with the setting of the Variable Offset Mast Pin Position (PP)** (e.g. Mast Pin Position 4 must use Base Pin Position 4). See table in Figure 7.
- **Level the base by adjusting the screw legs (M) to center the bubble in the level indicator (N).** Figure 4

ENVIRONMENTAL HAZARDS: Use of this equipment in areas with environmental hazards may require additional precautions to reduce the possibility of injury to the user or damage to the equipment. Hazards include, but are not limited to: corrosion, chemicals, toxic gasses, heat, moving machinery, noise, sharp edges, and electrical hazards. Do not operate during electrical storms. Contact DBI-SALA if you have questions regarding use of this equipment where environmental hazards exist.

MAINTENANCE: Clean the equipment weekly as required, to thoroughly inspect all welds, labels, pins, fasteners, pulleys, rollers, brackets and parts. Annually, clean the unit thoroughly, using a damp cloth and a mild soap solution.

INSPECTION:

- **Before each installation,** inspect each system component in accordance with the individual manufacturer’s instructions. Do not use if visible signs of deterioration or damage are present.
- **Before each use,** visually inspect per the following steps:
 - Step 1.** Inspect all structural parts for damage: dents, cracked welds, bent or crushed tubes.
 - Step 2.** Inspect all hardware (pins, tri-screws, adjuster screws, nuts, bolts, pulleys, rollers and winch brackets) for damaged threads, bent, damaged or missing fasteners, or loose fasteners. Check all pulleys and rollers for chips, grooves and excessive wear. Ensure that all pulleys and rollers turn freely.
 - Step 3.** Inspect all equipment for missing, damaged or otherwise illegible warning stickers. Damaged, missing or otherwise illegible labels must be replaced before using the hoist.
 - Step 4.** Additional equipment such as winches, self-retracting lifelines (SRLs), work positioning or fall-arrest equipment being used with your Hoist System must be installed, inspected, maintained and operated according to the manufacturer’s instruction. All installations must be approved to local standards by a qualified person.
 - Step 5.** Do not use the hoist system if inspection reveals an unsafe or defective condition. Repair or replace the system before the next use.
- **Weekly:** Perform a complete visual inspection of equipment as outlined above. Clean equipment as required to thoroughly inspect all welds, labels, pins, fasteners, pulleys, rollers, brackets and parts. Record the inspection date and results in the 'Inspection and Maintenance Log'. If any problems are found do not use. Return to authorized service center for repair.
- **Annually:** The Hoist System must be inspected by a competent person at least annually. Record the inspection date and results in the 'Inspection and Maintenance Log'. If any problems are found do not use until equipment has been repaired by an authorized service center. Do not attempt to modify or repair this unit.

IMPORTANT: Extreme working conditions (harsh environment, prolonged use, etc.) may require increased frequency of inspections.

PRODUCT LIFE: As long as the Hoist System passes inspection by a competent person, it may remain in service.

SPECIFICATIONS:³

- **Capacity:** One user with a maximum weight of 450 lbs. (205 kg) on line during operation.
- **Davit Arm Weight:** 26.1 lbs (11.8 kg) - 48.0 lbs (21.8 kg)
- **5-Piece Base Weight:** 100.5 lbs (45.7 kg)
- **Finish:** Fluorescent Green Powder Coat Paint

Table 1 — Anchor Point Restrictions					Table 2 — Offset Pin Positions					
	PP1	PP2	PP3	PP4	X"					
					PP1	PP2	PP3	PP4		
A2	✓	✓	✓	✓	A2/A3	MAX	16.0" (40.6cm)	18.5" (47.0cm)	22.0" (55.9cm)	26.0" (66.0cm)
A3	✓	✓	Man Riding Winch Only ¹	Do Not Use		MIN	12.0" (30.5cm)	14.0" (35.6cm)	16.5" (41.9cm)	19.5" (49.5)
A4	✓	✓	✓	✓	A4	MAX	18.5" (47.0cm)	21.0" (53.3cm)	25.0" (63.5cm)	28.5" (72.4cm)
						MIN	13.0" (33.0cm)	15.0" (38.1cm)	17.5" (44.5cm)	20.5" (52.0cm)

¹ - Man Riding Winch: Suitable for raising and lowering with a winch.

³- Specifications: Refer to product markings for additional information.

UTILISATION : Le dispositif d'élévation ajustable/variable est destiné à être fixé sur une personne afin de la faire monter ou descendre. Ce manuel décrit les déports de potence variables disposant d'une plage de décalage de 30 cm (12 po) à 74 cm (29 po). Lors de l'utilisation de la potence 8568001 avec la base 8568005, une extension de mât de 84 cm (33 po) peut être utilisée. Lors de l'utilisation de la potence 8568001 avec d'autres bases, deux extensions de mât d'une longueur combinée maximale de 229 cm (90 po) peuvent être utilisées. Aucune des potences monoblocs (8568382, 8568383, 8568384) ne peut être utilisée avec des extensions de mât ou la base portable 8568005 (Figure 2). Le système de potence en cinq parties (8568000) ne peut pas être utilisé avec d'autres composants. La tête de la potence est équipée de deux poulies (A3, A4) et d'un collier en U (A2), tel qu'illustré à la Figure 6. Le Tableau 1 définit les applications autorisées pour chaque point d'ancrage (A2 - A4) avec une référence aux graphiques des étiquettes sur le bras de déport réglable.

RECOMMANDATIONS AVANT UTILISATION :

- Tous les points d'ancrage, ou les emplacements de montage/installation pour des dispositifs permanents ou amovibles doivent être approuvés par une personne qualifiée.¹
- Planifier votre programme de travail avant de commencer. Les personnes compétentes, le matériel adéquat et les procédures appropriées sont nécessaires pour ce type d'intervention.
- Travailler toujours en équipe. Si une personne monte ou descend, toutes les autres seront affectées par cette action.
- Porter un équipement de protection : casque résistant, lunettes de protection, chaussures de protection avec semelles anti-dérapantes, des gants robustes, des vêtements de protection et un masque.
- Toutes les pièces de montage du treuil et de la SRL doivent être fournies et approuvées par DBI-SALA.
- Fixer correctement le treuil avant utilisation.
- Utiliser uniquement un harnais complet approuvé.
- Utiliser uniquement des cordes rétractables ou des absorbeurs de choc avec une force d'arrêt maximum inférieure ou égale au composant de la catégorie la plus basse de votre dispositif.
- Les dispositifs rétractables ou les absorbeurs de chute doivent être installés et utilisés conformément aux instructions du fabricant.
- Les mâts doivent être utilisés avec des bases ou des manchons approuvés pour une utilisation avec le décalage de mât applicable.
- Les mâts supérieurs doivent être utilisés avec un mât possédant la taille inférieure appropriée.
- Lorsque la législation l'exige, chaque installation doit être approuvée selon toutes les normes applicables par une personne qualifiée.
- Le matériel doit être installé et utilisé sous la supervision d'une personne compétente² et conformément aux instructions du fabricant.
- Les composants modulaires sont étiquetés avec les capacités et les catégories pour lesquelles ils sont conçus, testés et fabriqués. La classification de n'importe quel système correspond à la classification du composant de la plus basse catégorie dans ledit système. Ne pas utiliser l'équipement si les étiquettes sont endommagées ou illisibles. De nouvelles étiquettes sont disponibles chez DBI-SALA.
- Ajuster le mât en utilisant les positions de broche (Pin Positions, PP) comme indiqué à l'Étape 10. Suivre les positions maximum et minimum pour le décalage correspondant à votre situation. Rester vigilant par rapport à la base et aux capacités de classification qui varient selon les réglages (décalages) du mât de décalage variable (p. ex. la position de broche 4 doit utiliser la position de base 4).
- Si des obstructions sont présentes au-dessus du mât, ajuster la vis sur le gousset (V) jusqu'à sa position vissée (pas de filetage visible). Si des obstructions se trouvent devant votre mât (p. ex. un mur à proximité du point d'accès à la zone de travail), ajuster la vis sur le gousset (V) jusqu'à sa longueur maximum (filetage exposé au maximum).
- Le dispositif doit être retiré du site de travail lorsqu'il n'est plus utilisé.

INSTALLATION :

Étape 1. Pour installer la base de l'élévateur, disposer toutes les pièces sur le sol comme dans la Figure 3.

Étape 2. Retirer les broches (D) et faire tourner les tubes (E) dans les manchons (F) pour passer de la position transport/stockage (G) à la position fonctionnement (H). Figure 3

REMARQUE : Les pieds doivent être en position d'utilisation (H) en permanence pendant l'utilisation de l'élévateur.

Étape 3. Insérer les manchons (F) dans la section centrale de la base (I). La largeur de la base peut être ajustée en choisissant différents trous (J) dans le manchon pour installer la broche (K). Figure 3

REMARQUE : La base doit rester maintenue en place dans le trou au niveau de la section centrale et du manchon (K) pendant l'utilisation de l'élévateur. Figure 4

Étape 4. Une fois la largeur réglée, serrer les triple vis (L) pour éliminer le jeu de la base. Figure 4

Étape 5. Mettre la base en position au-dessus de l'ouverture. Ajuster la hauteur et le niveau de la base en utilisant la vis d'ajustement (M) et l'indicateur de niveau (N). Figure 4

REMARQUE : La base doit être à niveau en permanence pendant l'utilisation de l'élévateur.

Étape 6. Pour installer l'ensemble élévateur/mât, insérer le mât inférieur (O) dans le manchon de la base (P). Figure 5

Étape 7. Vérifier que la butée d'arrêt (Q) soit face à l'avant du manchon (P), et que le mât inférieur (O) tourne sans difficulté dans son amplitude de rotation. Figure 5

Étape 8. Bloquer le mât inférieur (O) dans sa position en serrant la triple vis (L). Ne pas serrer excessivement pour ne pas gêner la rotation du mât en cas d'opération de sauvetage. Figure 5

Étape 9. Installer l'ensemble du mât supérieur (R). Vérifier que la clé de positionnement (S) sur le mât inférieur (O) s'insère complètement dans la rainure (T) du mât supérieur (R). Figure 5

1- Personne qualifiée : une personne possédant un diplôme reconnu ou un certificat professionnel et une connaissance et une expérience approfondies dans le domaine, capable de concevoir, d'analyser, d'évaluer et de définir le travail, le projet ou le produit.

2- Personne compétente : une personne qui connaît les recommandations d'un fabricant, les instructions et les composants, et qui est capable d'identifier des risques existants et prévisibles pour le choix, l'utilisation et l'entretien du matériel antichute.

Étape 10. Pour éviter que la base ne bascule lors du déplacement du mât d'un côté à l'autre, ajuster la base en procédant comme suit :

- **Déterminer le décalage opérationnel maximum du mât de décalage variable.** Voir la figure 6. Les positions des goupilles 1-4 (PP) régulent les déports de la poulie supérieure (A4) et de la poulie inférieure (A3). Le Tableau 2 montre le déport maximum (MAX) et le déport minimum (MIN) pour chaque poulie dans les 4 positions de goupille. Le décalage maximum est déterminé lorsque le gousset ajustable (V) est complètement vissé (aucun filetage visible). Le décalage minimum est déterminé lorsque le gousset ajustable est complètement dévissé. *Remarque : À la Figure 6, le déport de la potence variable est dans la position de broche 4 avec le gousset complètement dévissé.*
- **Ajuster la base en fonction du diagramme des positions indiqué pour la base (W) et faire correspondre le réglage de la position de broche de la base (BPP) avec le réglage de la position de broche du déport de la potence variable (PP)** (p. ex. la position de broche du mât 4 doit utiliser la position de broche de base 4). Voir le tableau à la Figure 7.
- **Mettre la base à niveau en ajustant les pattes de vis (M) pour centrer la bulle dans l'indicateur de niveau (N).** Figure 4

RISQUES ENVIRONNEMENTAUX : L'utilisation de cet équipement dans des zones de dangers environnementaux peut exiger de prendre des précautions additionnelles afin d'éviter que l'utilisateur ne se blesse ou que l'équipement ne subisse des dommages. Les risques comprennent : la corrosion, les produits chimiques, les gaz toxiques, la chaleur, les machines en mouvement, le bruit, les objets coupants et les lignes haute tension. Ne pas utiliser pendant des orages de chaleur. Contacter DBI-SALA pour toute question relative à l'utilisation de cet équipement dans un contexte à risque.

ENTRETIEN : Nettoyer le matériel chaque semaine pour inspecter soigneusement les soudures, étiquettes, broches, fixations, poulies, rouleaux, colliers et les autres pièces. Nettoyer soigneusement l'unité chaque année à l'aide d'un tissu humide et d'une solution savonneuse douce.

INSPECTION :

- **Avant chaque installation,** inspecter chaque élément du système conformément aux instructions fournies par le fabricant. Ne pas utiliser si vous découvrez des signes évidents de détérioration ou de dommages.
- **Avant chaque utilisation,** effectuer une inspection visuelle en procédant comme suit :
 - Étape 1.** Inspecter toutes les pièces structurelles pour détecter des dommages : indentations, soudures craquelées, tubes pliés ou écrasés.
 - Étape 2.** Inspecter les ferrures (broches, triples vis, vis d'ajustement, écrous, boulons, poulies, rouleaux et bracelets de treuil) pour détecter des filetages endommagés, pliés, des fixations endommagées, manquantes ou desserrées. Contrôler toutes les poulies et tous les rouleaux pour détecter des éclats, des rayures ou une usure excessive. Vérifier que toutes les poulies et que tous les rouleaux tournent sans difficulté.
 - Étape 3.** Inspecter l'équipement pour détecter d'éventuels autocollants d'avertissement manquants, endommagés ou illisibles. Les étiquettes endommagées, manquantes ou illisibles doivent être remplacées avant d'utiliser l'élévateur.
 - Étape 4.** Tout matériel supplémentaire comme les treuils, les cordes autorétractables (SRL), le matériel de positionnement ou antichute utilisé avec votre système d'élévation doit être installé, inspecté, entretenu et utilisé conformément aux instructions du fabricant. Toutes les installations doivent être approuvées conformément aux normes locales par une personne qualifiée.
 - Étape 5.** Ne pas utiliser le système d'élévation si l'inspection révèle une condition dangereuse ou défectueuse. Réparer ou remplacer le dispositif avant la prochaine utilisation.
- **Toutes les semaines :** Réaliser une inspection visuelle complète de l'équipement comme indiqué ci-dessus. Nettoyer le matériel pour contrôler soigneusement les soudures, étiquettes, broches, fixations, poulies, rouleaux, colliers et les autres pièces. Consigner la date et les résultats d'inspection dans le « *Journal d'inspection et d'entretien* » qui se trouve dans ce manuel. Ne pas utiliser le dispositif si vous identifiez des problèmes et le renvoyer à un centre de réparation agréé.
- **Chaque année :** Le système d'élévation doit être inspecté par une personne compétente au moins une fois par an. Consigner la date et les résultats d'inspection dans le « *Journal d'inspection et d'entretien* » qui se trouve dans ce manuel. En cas de problèmes, ne pas utiliser l'équipement jusqu'à ce qu'il ait été réparé par un centre de service agréé. Ne pas essayer de modifier ou de réparer cet équipement.

IMPORTANT : Les conditions de travail extrêmes (environnement hostile, utilisation prolongée, etc.) peuvent nécessiter une augmentation de la fréquence des inspections.

DURÉE DE VIE DU PRODUIT : Tant que les résultats du test effectué par une personne compétente sont satisfaisants, le système d'élévation peut continuer à être utilisé.

SPÉCIFICATIONS :³

- **Capacité :** Un utilisateur pesant 205 kg (450 lb) au maximum sur la ligne pendant l'utilisation.
- **Poids du bras de la potence :** 11,8 kg (26,1 lb) - 21,8 kg (48 lb)
- **Poids de base des 5 éléments :** 45,7 kg (100,5 lb)
- **Finition :** Peinture de revêtement en poudre vert fluorescent

Tableau 1 — Restrictions des points d'ancrage					Tableau 2 — Positions de déport des goupilles					
	PP1	PP2	PP3	PP4	X po					
					PP1	PP2	PP3	PP4		
A2	✓	✓	✓	✓	A2/A3	MAX.	16.0"	18.5"	22.0"	26.0"
A3	✓	✓	Treuil pour homme uniquement ¹	Ne pas utiliser			(40.6cm)	(47.0cm)	(55.9cm)	(66.0cm)
A4	✓	✓	✓	✓		MIN.	12.0"	14.0"	16.5"	19.5"
					(30.5cm)		(35.6cm)	(41.9cm)	(49.5)	
					A4	MAX.	18.5"	21.0"	25.0"	28.5"
							(47.0cm)	(53.3cm)	(63.5cm)	(72.4cm)
					MIN.	13.0"	15.0"	17.5"	20.5"	
						(33.0cm)	(38.1cm)	(44.5cm)	(52.0cm)	

¹ **Treuil pour homme uniquement :** peut être levé et abaissé avec un treuil.

³ **Spécifications :** Consulter les notes sur le produit pour des informations supplémentaires.

VERWENDUNG: Das einstellbare/variable Versatz-Hebesystem ist dazu ausgelegt, eine Person zu einem Arbeitsplatz abzusenken oder anzuheben. In dieser Anleitung werden hochentwickelte variable Versatzmaste mit Versatzlängen von 30 cm bis 74 cm beschrieben. Wenn der Ausleger Art.-Nr. 8568001 mit einer 8568005 Basis verwendet wird, kann eine Mastverlängerung von 84 cm verwendet werden. Wenn eine andere Basis eingesetzt wird, kann der Ausleger Art.-Nr. 8568001 mit zwei Mastverlängerungen verwendet werden (Gesamtlänge bis zu 229 cm). Alle einteiligen Ausleger (Art.-Nr. 8568382, 8568383, 8568384) dürfen nicht mit Mastverlängerungen oder der beweglichen Basis Art.-Nr. 8568005 (Abbildung 2) verwendet werden. Das 5-teilige Davit-System (Art.-Nr. 8568000) darf nicht mit alternativen Komponenten verwendet werden. Wie in Abbildung 6 dargestellt, ist die Kopfeinheit mit zwei Umlenkrollen (A3, A4) und einer U-Halterung (A2) ausgestattet. In Tabelle 1 werden die zulässigen Anwendungen für jeden Ankerpunkt (A2 - A4) mit Verweis auf die grafische Kennzeichnung am verstellbaren Versatzarm aufgeführt.

VOR DER NUTZUNG:

- Alle Ankerpunkte oder Befestigungs-/Aufbauorte für permanente oder tragbare Systeme müssen von einer qualifizierten Person genehmigt werden.¹
- Planen Sie Ihr Arbeitsprogramm vor Beginn der Arbeiten. Stellen Sie die für die Arbeiten benötigten Personen, Verfahren und die benötigte Ausrüstung zur Verfügung.
- Arbeiten Sie immer in Teams. Eine Person abzuseilende Person und eine weitere zum Ablassen und Anheben.
- Tragen Sie Schutzausrüstung, wie: einen Schutzhelm, eine Schutzbrille, Sicherheitsschuhe mit rutschfester Sohle, schwere Handschuhe, Schutzbekleidung und ein Gesichtsschutz.
- Alle Befestigungsteile und Beschläge der Winde und der Sicherungsseile mit automatischem Rückzug müssen von DBI-SALA geliefert und freigegeben werden.
- Verankern Sie die Winde fest vor ihrer Verwendung.
- Verwenden Sie nur freigegebene Kompletgurte für die Arbeiter.
- Verwenden Sie nur Sicherungsseile mit automatischem Rückzug und Stoßdämpfer mit einer Maximal-Bremskraft, die kleiner oder gleich der geringsten Nennbelastung einer Komponente in Ihrem System ist.
- Automatische Rückzuggeräte oder Stoßdämpfer müssen gemäß den Anweisungen des Herstellers installiert und verwendet werden.
- Masten müssen mit für den jeweiligen Versatzmast freigegebenen Füßen und Steckhülsen verwendet werden.
- Obere Mastteile müssen mit den unteren Mastteilen entsprechender Größe verwendet werden.
- Wenn vorgeschrieben, muss jeder Aufbau auf Erfüllung aller anwendbaren Normen durch einen qualifizierten Sachverständigen geprüft werden.
- Die gesamte Ausrüstung muss unter der Aufsicht eines Sachverständigen² gemäß den Anweisungen des Herstellers aufgestellt und betrieben werden.
- Modulare Komponenten sind mit deren Tragfähigkeit und Nennbelastung gekennzeichnet, mit denen sie entwickelt, geprüft und hergestellt worden sind. Die Nennbelastung eines Systems ergibt sich aus der niedrigsten Nennbelastung einer Systemkomponente. Verwenden Sie keine Ausrüstungsgegenstände, deren Belastungsaufkleber beschädigt oder nicht lesbar sind. Neu Aufkleber können von DBI-SALA bezogen werden.
- Richten Sie den Mast mithilfe Stiftpositionen (SP), wie in Schritt 10 beschrieben, aus. Befolgen Sie die auf Ihre Situation zutreffenden Maximal- und Minimalpositionen des Versatzes. Achten Sie auf den Fuß, falls sich die Nennbelastung des Fußes durch andere Einstellungen (Versatz) des variablen Versatzmasts (z. B. Stiftposition 4 muss Fußposition 4 verwenden) unterscheiden.
- Wenn darüber liegende Hindernisse stören, müssen Sie die Schraube an der Verstärkung (V) ganz einschrauben (kein Gewinde mehr sichtbar). Wenn sich vor Ihrem Mast Hindernisse befinden (z. B. eine Wand in der Nähe des Einstiegspunkts Ihres Arbeitsplatzes), drehen Sie die Schraube an der Verstärkung (V) ganz heraus (das gesamte Gewinde sichtbar).
- Das System sollte abgebaut werden, wenn es am Arbeitsplatz nicht mehr benötigt wird.

MONTAGE:

Schritt 2. Um den Fuß des Hebezeugs aufzubauen, müssen Sie alle Teile auslegen, wie in Abbildung 3 gezeigt.

Schritt 2. Entfernen Sie die Beinstitute (D) und drehen Sie die Beinröhren (E) in die Beinhülsen (F), aus der Transport-/Lagerposition (G) in die Betriebsposition (H). Abbildung 3

HINWEIS: Die Beinbauteile müssen sich zu jedem Zeitpunkt der Verwendung des Hebeegeräts in der Betriebsposition (H) befinden.

Schritt 3. Stecken Sie die Beinhülsen (F) in den Mittelteil (I) des Fußes. Die Breite des Fußes kann durch das Einstecken des Installationsstifts (K) in verschiedene Löcher (J) in der Beinhülse eingestellt werden. Abbildung 3

HINWEIS: Der Fuß muss bei jeder Verwendung des Hebeegeräts gesichert sein. Dazu Stifte durch die Löcher am Mittelteil und an der Beinhülse (K) stecken. Abbildung 4

Schritt 4. Ziehen Sie die Flügelschrauben (L) fest, nachdem die gewünschte Breite hergestellt ist, damit der Fuß nicht mehr wackelt. Abbildung 4

Schritt 5. Versetzen Sie den Fuß über die Öffnung. Stellen Sie die Höhe und Horizontale des Fußes mithilfe der Einstellschraube (M) und der Nivellieranzeige (N) ein. Abbildung 4

HINWEIS: Der Fuß muss zu jedem Zeitpunkt der Verwendung horizontal ausgerichtet sein.

Schritt 6. Um den Hebemast zusammenzubauen, müssen Sie den unteren Mast (O) in die Fußhülse (P) stecken. Abbildung 5

Schritt 7. Stellen Sie sicher, dass die Anschlagnase (Q) auf die Vorderseite der Hülse (P) zeigt, und dass der untere Mast (O) sich frei in seinem Drehbereich rotieren lässt. Abbildung 5

Schritt 8. Verriegeln Sie den unteren Mast (O), indem Sie die Flügelschraube (L) anziehen. Überdrehen Sie sie nicht, da dies die Mastdrehung bei Rettungssituationen beeinträchtigen kann. Abbildung 5

¹ **Qualifizierte Person:** Eine Person mit einem anerkannten Abschluss oder Berufszeugnis und mit umfangreichen Kenntnissen und Erfahrung in diesem Bereich, die in der Lage ist, ein Fachthema, ein Projekt oder ein Produkt zu konzipieren, zu analysieren, zu bewerten und zu spezifizieren.

² **Sachkundiger:** Eine Person, die über Sachkunde der Herstellerempfehlungen, -anweisungen und hergestellten Komponenten verfügt und die bestehenden und vorhersehbaren Gefahren bei der richtigen Auswahl, Nutzung und Wartung von Absturzsicherungs-ausrüstung identifizieren kann.

Schritt 9. Installieren Sie den oberen Mastteil (R). Stellen Sie sicher, dass der Richtungskeil (S) des unteren Masts (O) vollständig die Richtungsnutte (T) des oberen Masts (R) einrastet. Abbildung 5

Schritt 10. Um ein Umfallen des Fußes während des Schwingens des Masts zu beiden zu vermeiden, müssen Sie den Fuß wie folgt einstellen:

- **Bestimmen Sie den maximalen Betriebsversatz des variablen Versatzmasts.** Siehe Abbildung 6. Die Stiftpositionen 1-4 (PP) regulieren den Versatz der oberen Umlenkung (A4) und der unteren Umlenkung (A3). Tabelle 2 zeigt den maximalen (MAX) und minimalen Versatz (MIN) für jede Umlenkrolle in allen 4 Stiftpositionen. Der maximale Versatz wird bestimmt, wenn die einstellbare Verstärkung (V) vollständig eingefahren ist (kein sichtbares Gewinde). Der minimale Versatz wird bestimmt, wenn die einstellbare Verstärkung voll ausgefahren ist. *Hinweis: In Abbildung 6 befindet sich der variable Versatzmast in der Stiftposition 1, wobei die Verstärkung vollständig ausgefahren ist.*
- **Stellen Sie den Fuß gemäß dem für den Fuß (W) gezeigten Positionsdiagramms ein und passen Sie die Fuß-Stiftposition (BPP) an die Einstellung der Stiftposition des variablen Versatzmastes (PP) an** (z. B. Mast-Stiftposition 4 muss Fuß-Stiftposition 4 verwenden). Siehe Tabelle in Abbildung 7.
- **Richten Sie den Fuß mithilfe der Schraubbeine (M) so aus, dass sich die Blase in der Nivellieranzeige (N) in der Mitte befindet.** Abbildung 4

UMWELTGEFAHREN: Die Verwendung dieser Ausrüstung in Bereichen mit Umweltgefahren kann zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen erfordern, um die Verletzungsgefahr für den Benutzer und Schäden an der Ausrüstung zu vermeiden. Gefahren beinhalten u. a.: Korrosion, Chemikalien, giftige Gase, Hitze, bewegliche Maschinen, Lärm, scharfe Kanten und Stromschlag. Arbeiten Sie nicht bei Gewittern. Kontaktieren Sie DBI-SALA, wenn Sie Fragen zur Verwendung dieser Ausrüstung in Bereichen haben, in denen umgebende Bedingungen Gefahren bestehen.

WARTUNG: Reinigen Sie die Ausrüstung wöchentlich bei Bedarf und überprüfen Sie gründlich alle Schweißnähte, Schilder, Stifte, Befestigungsmittel, Umlenkrollen, Rollen, Halterungen und Teile. Reinigen Sie die Einheit einmal jährlich gründlich mit einem feuchten Tuch und einer milden Seifenlösung.

PRÜFUNG:

- **Überprüfen Sie vor jeder Installation** alle Systemkomponenten gemäß den Anweisungen des Herstellers. Verwenden Sie das System nicht, wenn sichtbare Abnutzung oder Schäden erkennbar sind.
- **Vor jedem Gebrauch** sollten Sie anhand der folgenden Schritte eine Sichtprüfung durchführen:
 - Schritt 1.** Überprüfen Sie alle Strukturteile auf Beschädigung: Beulen, gebrochene Schweißnähte, verbogene oder eingedrückte Röhren.
 - Schritt 2.** Überprüfen Sie alle Beschläge (Stifte, Flügelschrauben, Einstellschrauben, Muttern, Bolzen, Umlenkrollen, Rollen und Windenhalterungen) auf beschädigte Gewinde, verbogene, beschädigte, gelöste oder fehlende Befestigungsmittel. Prüfen Sie alle Umlenkrollen und Rollen auf Absplitterungen, Riefen und übermäßige Abnutzung. Stellen Sie sicher, dass sich alle Umlenkrollen und Rollen frei drehen können.
 - Schritt 3.** Überprüfen Sie die gesamte Ausrüstung auf fehlende, beschädigte oder anderweitig unlesbare Warnaufkleber. Beschädigte, fehlende oder anderweitig nicht lesbare Aufkleber müssen vor der Verwendung des Hebeegeräts ersetzt werden.
 - Schritt 4.** Zusätzliche mit dem Hebesystem verwendete Ausrüstung, wie Winden, Höhensicherungsgeräte, Arbeitspositionierungs- oder Absturzsicherungs-ausrüstung muss gemäß den Anweisungen des Herstellers installiert, geprüft, gewartet und betrieben werden. Alle Installationen müssen von einem qualifizierten Sachverständigen gemäß der örtlich geltenden Vorschriften geprüft werden.
 - Schritt 5.** Verwenden Sie das Hebesystem nicht, wenn bei der Überprüfung Unsicherheiten oder Defekte festgestellt werden. Reparieren Sie das System vor der nächsten Nutzung oder tauschen Sie es aus.
- **Wöchentlich:** Unterziehen Sie die Ausrüstung, wie oben beschrieben, einer vollständigen Sichtprüfung. Reinigen Sie die Ausrüstung bei Bedarf und überprüfen Sie alle Schweißnähte, Schilder, Stifte, Befestigungsmittel, Umlenkrollen, Rollen, Halterungen und Teile. Tragen Sie das Inspektionsdatum und die Ergebnisse der Inspektion in das „Prüf- und Wartungsprotokoll“ ein. Verwenden Sie das System nicht, wenn Probleme festgestellt werden. Senden Sie das Gerät zur Reparatur an eine autorisierte Kundendienstvertretung.
- **Jährlich:** Das Hebesystem muss mindestens einmal jährlich von einem Sachverständigen überprüft werden. Tragen Sie das Inspektionsdatum und die Ergebnisse der Inspektion in das „Prüf- und Wartungsprotokoll“ ein. Beim Feststellen jeglicher Probleme darf die Ausrüstung nicht verwendet werden, bis diese von einem autorisierten Kundendienst repariert worden ist. Versuchen Sie nicht diese Einheit zu modifizieren oder reparieren.

WICHTIG: Extreme Arbeitsbedingungen (raue Umgebung, lange Nutzung usw.) sind eventuell häufigere Überprüfungen erforderlich.

PRODUKT-LEBENSDAUER: Wenn das Hebesystem die Überprüfung durch einen Sachkundigen besteht, kann dieses in Betrieb bleiben.

SPEZIFIKATIONEN:³

- **Tragfähigkeit:** Ein Nutzer mit einem Maximalgewicht von 205 kg, während des Betriebs angeseilt.
- **Gewicht des Mastauslegers:** 11,8 kg - 21,8 kg
- **Gewicht des 5-teiligen Fußes:** 45.7 kg
- **Oberflächenbehandlung:** Fluoreszierende grüne Pulverbeschichtung

Tabelle 1 – Einschränkungen für Ankerpunkte					Tabelle 2 – Versatzstift-Positionen					
	PP1	PP2	PP3	PP4	X"					
						PP1	PP2	PP3	PP4	
A2	✓	✓	✓	✓	A2/A3	MAX	40,6 cm	47,0 cm	55,9 cm	66,0 cm
A3	✓	✓	Nur für Personenwinden ¹	Nicht verwenden		MIN.	30,5 cm	35,6 cm	41,9 cm	49,5 cm
A4	✓	✓	✓	✓	A4	MAX	47,0 cm	53,3 cm	63,5 cm	72,4 cm
						MIN.	33,0 cm	38,1 cm	44,5 cm	52,0 cm

¹ **Personenwinde:** Zum Anheben und Senken mittels Winde geeignet.

³ **Spezifikationen:** Zusätzliche Informationen stehen auf den Produktkennzeichnungen zur Verfügung.

USO: Il sistema di sollevamento a disassamento variabile/regolabile è stato progettato per essere fissato ad una persona, allo scopo di sollevarla o abbassarla in un luogo di lavoro. Queste istruzioni riguardano gli alberi a disassamento variabile avanzato e un intervallo di disassamento compreso tra 30 cm (12 pollici) e 74 cm (29 pollici). Quando impiegata con la base 8568005, la gru 8568001 può essere utilizzata con un'estensione dell'albero di 84 cm (33 pollici). Quando si impiegano altre basi, la gru 8568001 può essere utilizzata con due estensioni dell'albero per una lunghezza combinata delle estensioni di fino a 229 cm (90 pollici). Nessuna delle gru in un unico pezzo (8568382, 8568383, 8568384) deve essere usata con estensioni dell'albero o la base portatile 8568005 (figura 2). Il sistema a gru in cinque pezzi (8568000) non può essere usato con componenti alternativi. Come illustrato nella figura 6, la testa della gru è dotata di due pulegge (A3, A4) e una staffa a U (A2). La tabella 1 definisce le applicazioni permesse per ogni punto di ancoraggio (A2-A4) facendo riferimento all'icona dell'etichetta sul braccio a disassamento regolabile.

PRIMA DELL'USO:

- Tutti i punti di ancoraggio oppure i punti di montaggio/installazione per sistemi fissi o portatili devono essere approvati da una persona qualificata.¹
- Prima di iniziare, pianificare il proprio lavoro. Disporre per il lavoro le persone, l'equipaggiamento e le procedure necessari.
- Lavorare sempre a squadre. Una sola persona viene sollevata o abbassata e l'altra rilascia il cavo o lo riavvolge.
- Indossare abbigliamento appropriato: un elmetto rigido, occhiali di protezione, scarpe protettive con soles antiscivolo, guanti pesanti, abbigliamento protettivo e una mascherina.
- Tutti i verricelli e le parti di montaggio dell'SRL e la bulloneria devono essere forniti ed approvati da DBI-SALA.
- Ancorare bene il verricello prima di utilizzarlo.
- Utilizzare unicamente con un'imbracatura personale completa.
- Utilizzare unicamente cavi di sicurezza retrattili o un'assorbitore di energia con una forza massima di arresto uguale o inferiore a quella del componente del sistema dalla capacità nominale più bassa.
- I dispositivi retrattili o gli assorbitori di energia devono essere installati e utilizzati in accordo con le istruzioni del produttore.
- Gli alberi devono essere utilizzati con basi o manicotti approvati per l'uso con il disassamento applicabile.
- Gli alberi superiori devono essere utilizzati con un albero inferiore dalle dimensioni appropriate.
- Se richiesto dalla normativa, ciascuna installazione deve essere approvata da una persona qualificata secondo tutte le norme in vigore.
- Tutta l'attrezzatura deve essere impostata e utilizzata sotto la supervisione di una persona competente² secondo le istruzioni del produttore.
- I componenti modulari hanno etichette con le capacità e i limiti di esercizio per cui sono stati progettati, collaudati e prodotti. Il limite di esercizio di un qualsiasi sistema è considerato uguale a quello del componente del sistema dalla capacità nominale più bassa. Non utilizzare l'attrezzatura se le etichette relative ai limiti di esercizio sono danneggiate o illeggibili. Presso DBI-SALA sono disponibili nuove etichette.
- Regolare l'albero utilizzando le posizioni del perno (Pin position, PP) come descritto nel Passaggio 10. Osservare le posizioni di minimo e massimo per il disassamento che si adattano alla propria situazione. Fare molta attenzione alla base, nel caso i suoi limiti di esercizio vengano modificati per impostazioni diverse (disassamenti) dell'albero a disassamento variabile (ad es., la posizione 4 del perno deve utilizzare la posizione 4 della base).
- Se vi sono degli impedimenti, regolare la vite sul supporto angolare (V) sulla posizione completamente abbassata (filettatura nascosta). Se di fronte al proprio albero non vi sono ostruzioni (per es., una parete vicino al punto di accesso al luogo di lavoro) regolare la vite sul supporto angolare (V) sul massimo della lunghezza (massimo di esposizione della filettatura).
- Quando non è più necessario, il sistema deve essere rimosso dal luogo di lavoro.

INSTALLAZIONE:

Passaggio 1. Per installare la base del dispositivo di sollevamento, disporre tutte le parti al suolo, come illustrato nella figura 3.

Fase 2. Rimuovere i perni delle gambe (D) e ruotare i relativi tubi (E) nei manicotti (F) dalla posizione di trasporto/stoccaggio (G) a quella operativa (H). Figura 3

NOTA: Quando si utilizza il dispositivo di sollevamento, i gruppi delle gambe devono essere sempre in posizione di lavoro (H).

Fase 3. Inserire i manicotti delle gambe (F) nella sezione centrale della base (I). La larghezza della base può essere regolata selezionando fori diversi (J) nel manicotto della gamba per installare il perno (K). Figura 3

NOTA: Quando si utilizza il dispositivo di sollevamento, la base deve essere sempre bloccata in posizione con il perno attraverso il foro sia nella sezione centrale sia nel manicotto della gamba (K). Figura 4

Fase 4. Stringere le viti triangolari (L) dopo aver raggiunto l'ampiezza desiderata, per rimuovere eventuale gioco della base. Figura 4

Fase 5. Muovere la base in posizione al di sopra dell'apertura. Regolare l'altezza e il piano della base utilizzando la vite di registro (M) e l'indicatore di livello (N). Figura 4

NOTA: Durante l'utilizzo del dispositivo di sollevamento, la base deve essere sempre in piano.

Fase 6. Per installare il gruppo dell'albero del paranco, inserire l'albero inferiore (O) nel manicotto della base (P). Figura 5

Fase 7. Verificare che l'arresto (Q) sia collocato sulla parte anteriore del manicotto (P) e che l'albero inferiore (O) ruoti liberamente per tutta la sua escursione di rotazione. Figura 5

Fase 8. Bloccare l'albero inferiore (O) in posizione, stringendo la vite triangolare (L). Non stringere eccessivamente per non interferire con la rotazione dell'albero in situazione di salvataggio. Figura 5

1- Persona qualificata: Una persona con un diploma o un certificato professionale riconosciuto e una conoscenza e un'esperienza approfondite nel campo, in grado di progettare, analizzare, valutare e specificare i dati nel lavoro, nel progetto o nell'articolo in questione.

2- Persona competente: Una persona che conosce bene i consigli del produttore, le istruzioni e i componenti dei prodotti e che è in grado di identificare rischi esistenti e prevedibili per la scelta corretta, l'uso e la manutenzione dei dispositivi di protezione anticaduta.

Fase 9. Installare il gruppo dell'albero superiore (R). Verificare che la chiave di riferimento (S) sull'albero inferiore (O) si inserisca completamente nell'apposita fessura (T) sull'albero superiore (R). Figura 5

Fase 10. Per evitare il ribaltamento della base oscillando l'albero da un lato all'altro, regolare la base secondo quanto segue:

- **determinare il disassamento operativo massimo dell'albero a disassamento variabile.** Vedere Figura 6. Le posizioni dei perni 1-4 (PP) regolano i disassamenti della puleggia superiore (A4) e di quella inferiore (A3). La tabella 2 illustra il disassamento massimo (MAX) e minimo (MIN) per ciascuna puleggia in tutte e 4 le posizioni del perno. Il disassamento massimo viene determinato quando il supporto angolare regolabile (V) è sulla posizione completamente abbassata (filettatura nascosta). Il disassamento minimo viene determinato quando il supporto angolare regolabile è completamente allungato. *Nota: Nella figura 6 l'albero a disassamento variabile è nella posizione 4 del perno con il supporto angolare totalmente chiuso.*
- **Regolare la base secondo il diagramma delle posizioni illustrato per la base (W) e far corrispondere l'impostazione della posizione del perno della base (Based pin position, BPP) con l'impostazione della posizione del perno (PP) dell'albero a disassamento variabile** (ad es., la posizione 4 del perno dell'albero deve utilizzare la posizione 4 del perno della base). Vedere la tabella di figura 7.
- **Mettere la base in piano regolando le gambe a vite (M) per centrare la bolla nell'indicatore di livello (N).** Figura 4

PERICOLI AMBIENTALI: L'impiego di questa attrezzatura in aree con rischi ambientali può richiedere ulteriori precauzioni per ridurre la possibilità di lesioni all'utente o danni all'attrezzatura. Tra i pericoli vi sono, ma senza limitarsi a questi: corrosione, sostanze chimiche, gas tossici, calore, macchinari in movimento, rumore, bordi affilati e rischi dovuti a elettricità. Non utilizzare durante i temporali. In caso di domande sull'utilizzo delle attrezzature ove esistano rischi ambientali, contattare DBI-SALA.

MANUTENZIONE: Pulire l'attrezzatura ogni settimana, secondo necessità, controllando in modo approfondito tutte le saldature, le etichette, i perni, i dispositivi di fissaggio, le pulegge, i rulli, le staffe e i componenti. Una volta l'anno, pulire a fondo l'unità con un panno inumidito con una soluzione di sapone neutro.

ISPEZIONE:

- **Prima di ciascuna installazione,** controllare ogni componente del sistema secondo le istruzioni del singolo costruttore. Non utilizzare se sono visibili segni di deterioramento o di danneggiamenti.
- **Prima di ogni uso,** ispezionare visivamente quanto segue:
 - Fase 1.** Verificare che le parti strutturali non presentino danneggiamenti: ammaccature, saldature screpolare, tubi piegati o schiacciati.
 - Fase 2.** Controllare che tutti i componenti (perni, viti triangolari, viti di registro, dadi, bulloni, pulegge, rulli e staffe di verricello) non presentino filettature danneggiate, dispositivi di fissaggio piegati, danneggiati o mancanti oppure allentati. Verificare che tutte le pulegge e i rulli non presentino scheggiature, scanalature o eccessiva usura. Controllare che la totalità delle pulegge e dei rulli ruoti liberamente.
 - Fase 3.** Controllare che su tutte le attrezzature gli adesivi con le avvertenze non siano mancanti, danneggiati o comunque illeggibili. Etichette danneggiate, mancanti o comunque illeggibili devono essere sostituite prima dell'uso del dispositivo di sollevamento.
 - Fase 4.** L'ulteriore attrezzatura, quali verricelli, cavi di sicurezza autoretrattili (Self-retracting lifelines, SRL), attrezzature di posizionamento sul lavoro o di arresto caduta utilizzate con il sistema di sollevamento, devono essere installate, ispezionate, sottoposte a manutenzione e utilizzate secondo le istruzioni del produttore. Tutte le installazioni devono essere approvate secondo le norme locali da una persona qualificata.
 - Fase 5.** Non utilizzare il sistema di sollevamento se l'ispezione rivela una condizione insicura o difettosa. Prima dell'uso successivo, riparare o sostituire il sistema.
- **Ogni settimana:** Eseguire un'ispezione visiva completa delle attrezzature come specificato in precedenza. Pulire le attrezzature ogni settimana, secondo necessità, controllando in modo approfondito tutte le saldature, le etichette, i perni, i dispositivi di fissaggio, le pulegge, i rulli, le staffe e i componenti. Annotare la data e i risultati dell'ispezione nel "Registro di ispezione e manutenzione". Se si riscontrano dei problemi, non utilizzare. Rispedire al centro di assistenza autorizzato per la riparazione.
- **Annualmente:** Il sistema di sollevamento deve essere controllato da una persona competente almeno una volta l'anno. Annotare la data e i risultati dell'ispezione nel "Registro di ispezione e manutenzione". Se si riscontrano dei problemi non utilizzare le attrezzature finché non sono state riparate da un centro di assistenza autorizzato. Non cercare di modificare o di riparare l'unità.

IMPORTANTE: Condizioni di lavoro estreme (ambiente ostile, uso prolungato e così via) possono richiedere ispezioni più frequenti.

DURATA DEL PRODOTTO: Il dispositivo di sollevamento può restare in servizio a condizione che superi il controllo da parte di una persona competente.

SPECIFICHE TECNICHE:³

- **Capacità:** un solo utente con un peso massimo di 205 kg (450 lb) sul cavo durante l'uso.
- **Peso del braccio della gru:** 11,8 kg (26,1 libbre) - 21,8 kg (48,0 libbre)
- **Peso della base in 5 pezzi:** 45,7 Kg (100,5 libbre)
- **Finitura:** Verniciatura a polvere fluorescente verde

Tabella 1 - Restrizioni per i punti di ancoraggio					Tabella 2 - Posizioni dei perni di disassamento					
	PP1	PP2	PP3	PP4	X"					
A2	✓	✓	✓	✓	A2/A3	MAX	40,6 cm	47,0 cm	55,9 cm	66,0 cm
A3	✓	✓	Solo verricello per trasporto persone ¹	Non usare		MIN	30,5 cm	35,6 cm	41,9 cm	49,5 cm
A4	✓	✓	✓	✓	A4	MAX	47,0 cm	53,3 cm	63,5 cm	72,4 cm
						MIN	33,0 cm	38,1 cm	44,5 cm	52,0 cm

¹ - **Verricello per trasporto persone:** Idoneo per il sollevamento e l'abbassamento con un verricello.

³ - **Specifiche:** Per ulteriori informazioni fare riferimento ai contrassegni sul prodotto.

USO: El sistema de izado y de desviación ajustable/variable está diseñado para ser enganchado a una persona con el fin de ascenderla o descenderla a una zona de trabajo. Esta instrucción abarca los mástiles de desviación variable avanzados (Advanced Variable Offset Masts) que tienen un rango de desviación de 30 cm a 74 cm (12 a 29 in). Si se utiliza con la base 8568005, el 8568001 se puede utilizar con una extensión de mástil de 84 cm (33 in). Si se utiliza con otras bases, el pescante 8568001 se puede utilizar con dos extensiones de mástil, hasta 229 cm (90 in) de longitud de extensión combinada. Los pescantes de una pieza (8568382, 8568383, 8568384) no se deben utilizar con extensiones de mástil o con la base portátil 8568005 (Figura 2). El sistema de pescante de cinco piezas (8568000) no se puede utilizar con componentes alternativos. Tal y como se ilustra en la Figura 6, el extremo del pescante está equipado con dos poleas (A3, A4) y una abrazadera en forma de "U" (A2). La Tabla 1 define las aplicaciones permitidas para cada punto de anclaje (A2 - A4) con referencia a los gráficos de etiqueta del brazo de desviación ajustable.

ANTES DE USARSE:

- Todos los puntos de anclaje o ubicaciones de montaje/instalación para sistemas permanentes o móviles deben ser aprobados por una persona cualificada.¹
- Planifique su programa de trabajo antes de comenzar. Tenga disponible a la gente, el equipo y los procedimientos necesarios para realizar el trabajo.
- Trabaje siempre en equipo. Una persona es izada o arriada y la otra le pasa la cuerda y la repliega.
- Lleve el equipo de protección adecuado, por ejemplo: casco duro, gafas de seguridad, calzado de protección con suela resistente al deslizamiento, guantes pesados, ropa protectora y una máscara facial.
- Todas las piezas de montaje de cabestrantes y SRL deben ser suministradas o aprobadas por DBI-SALA.
- Ancle el cabestrante firmemente antes de usarlo.
- Para los trabajadores, utilice únicamente un arnés de cuerpo completo que esté homologado.
- Utilice únicamente cuerdas replegadas o amortiguadores de energía que tengan una fuerza de frenado de caída igual o inferior a la del componente del sistema que tenga la capacidad más baja.
- Los dispositivos replegados o amortiguadores de energía deben ser instalados y usados de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Los mástiles deben ser utilizados con bases o manguitos aprobados para su uso con la desviación de mástil correspondiente.
- Los mástiles superiores se deben utilizar con un mástil inferior de tamaño apropiado.
- Cuando la normativa lo requiera, cada instalación deberá recibir el visto bueno de que cumple con los estándares correspondientes, por parte de una persona cualificada.
- Se debe configurar y poner en funcionamiento todo el equipo bajo la supervisión de una persona competente² y conforme a las instrucciones del fabricante.
- Los componentes modulares están etiquetados con las capacidades y regímenes de trabajo con que fueron diseñados, probados y fabricados. Se considera que el régimen de trabajo de cualquier sistema es el del componente del sistema que tenga la capacidad más baja. No utilice el equipo si las etiquetas que muestran el régimen de trabajo están dañadas o son ilegibles. Se pueden conseguir nuevas etiquetas a través de DBI-SALA.
- Ajuste el mástil utilizando las posiciones de pasador (PP) que están anotadas en el paso 10. Respete las posiciones máxima y mínima de desviación que concuerden con su situación. Preste mucha atención a la base en el caso de que las capacidades del régimen de trabajo de esta cambien con las diferentes configuraciones (desviaciones) del mástil de desviación variable (por ejemplo, con la posición de pasador 4 se debe utilizar la posición de base 4).
- Si hay obstáculos en el techo, ajuste el tornillo del pliegue (V) a su posición replegada (sin roscas expuestas). Si los obstáculos están delante del mástil (por ejemplo, una pared cerca del punto de acceso al área de trabajo) ajuste el tornillo del pliegue (V) a lo largo de toda su longitud (el máximo de roscas expuestas).
- Se debe retirar el sistema de la zona de trabajo cuando ya no se necesite.

INSTALACIÓN:

Paso 1. Para instalar la base del sistema de izado, extienda todas las piezas en el suelo, como se muestra en la Figura 3.

Paso 2. Quite los pasadores de las patas (D) y rote los tubos (E) que están en los manguitos de las patas (F) para que cambien su posición de transporte/almacenamiento (G) a la posición de funcionamiento (H). Figura 3.

NOTA: Los conjuntos de las patas deben estar en posición de funcionamiento (H) en todo momento cuando se utiliza el sistema de izado.

Paso 3. Introduzca los manguitos de las patas (F) en la sección central de la base (I). La anchura de la base puede ajustarse seleccionando diferentes agujeros (J) en el manguito de la pata en el que se coloca el pasador (K). Figura 3.

NOTA: Cuando se utiliza el sistema de izado, la base debe estar en todo momento enclavada en su posición, tanto a través del agujero de la sección central como del manguito de la pata (K). Figura 4.

Paso 4. Apriete los tornillos de tres (L) una vez que se haya obtenido la anchura deseada, con el fin de eliminar cualquier holgura que permita el movimiento de la base. Figura 4.

Paso 5. Mueva la base a su posición sobre la abertura. Ajuste la altura y el nivel de la base utilizando el tornillo de ajuste (M) y el indicador de nivel (N). Figura 4.

NOTA: La base debe estar nivelada en todo momento cuando se utiliza el sistema de izado.

Paso 6. Para instalar el conjunto del mástil de izado, introduzca el mástil inferior (O) en el manguito de la base (P). Figura 5.

Paso 7. Asegúrese de que el perno de retención (Q) esté encarado hacia la parte frontal del manguito (P) y de que el mástil inferior (O) gire libremente en todo su campo de rotación. Figura 5.

Paso 8. Bloquee el mástil inferior (O) en su posición apretando los tornillos de tres (L). No los apriete en exceso, ya que ello podría interferir con la rotación del mástil en una situación de rescate. Figura 5.

Paso 9. Instale el conjunto del mástil superior (R). Asegúrese de que el saliente posicionador (S) del mástil inferior (O) encaje completamente en su ranura (T) localizada en el mástil superior (R). Figura 5.

1- Persona cualificada: persona con un título o con un certificado profesional oficial, que tiene amplio conocimiento y experiencia en el campo especializado y que es capaz de diseñar, analizar, evaluar y especificar detalles técnicos sobre el tema, proyecto o producto de trabajo.

2- Persona competente: individuo que conoce las recomendaciones y las instrucciones del fabricante, además de los componentes fabricados por este, y que puede identificar riesgos existentes y previsible en la selección, el uso y el mantenimiento adecuados de los sistemas de protección contra caídas.

Paso 10. Para evitar que la base bascule cuando se balancea el mástil de un lado a otro, ajuste la base conforme a lo siguiente:

- **Determine la desviación máxima de operación del mástil de desviación variable.** Vea la Figura 6. Las posiciones 1-4 del pasador (PP) regulan las desviaciones de la polea superior (A4) y de la polea inferior (A3). La Tabla 2 muestra la desviación máxima (MÁX) y la mínima (MÍN) de cada polea en las 4 posiciones del pasador. La desviación máxima se determina cuando el pliegue ajustable (V) está completamente replegado (no hay roscas visibles). La desviación mínima se determina cuando el pliegue ajustable está completamente extendido. *Nota: En la Figura 6, el mástil de desviación variable está en la posición 4 del pasador, con el pliegue completamente plegado.*
- **Ajuste la base conforme al diagrama de posiciones que se muestra (W) y haga coincidir la posición del pasador de la base (BPP) con la posición del pasador del mástil de desviación variable (PP)** (p. ej., la posición 4 del pasador del mástil debe usarse con la posición 4 del pasador de la base). Consulte la tabla de la Figura 7.
- **Nivele la base ajustando las patas de tornillo (M) hasta centrar la burbuja en el indicador de nivel (N).** Figura 4.

PELIGROS MEDIOAMBIENTALES: El uso de este equipo en zonas con riesgos propios del entorno puede exigir precauciones adicionales para reducir la posibilidad de lesiones al usuario o de daños al equipo. Entre los peligros se incluyen, sin limitarse a ellos: corrosión, productos químicos, gases tóxicos, calor, maquinaria en movimiento, ruido, bordes afilados y peligros eléctricos. No ponga en funcionamiento el equipo durante tormentas con descargas eléctricas. Póngase en contacto con DBI-SALA si tiene alguna pregunta con respecto al uso de este equipo en lugares donde existan peligros medioambientales.

MANTENIMIENTO: Limpie el equipo semanalmente según sea necesario, e inspeccione minuciosamente todas las soldaduras, etiquetas, pasadores, bridas, poleas, rodillos, abrazaderas y piezas. Anualmente, limpie el equipo completamente, utilizando un paño húmedo y una solución jabonosa suave.

INSPECCIÓN:

- **Antes de cada instalación,** inspeccione cada componente del sistema conforme a las instrucciones específicas del fabricante. No lo utilice si existen signos visibles de deterioro o desperfectos.
- **Antes de cada uso,** haga una inspección visual conforme a los pasos siguientes:
 - Paso 1.** Inspeccione todas las partes estructurales para comprobar si hay desperfectos: abolladuras, soldaduras agrietadas, tubos doblados o aplastados.
 - Paso 2.** Inspeccione todas las piezas metálicas (pasadores, tornillos de tres, tornillos de ajuste, tuercas, pernos, poleas, rodillos y abrazaderas del cabestrante) para comprobar si hay roscas dañadas, bridas que estén dobladas, dañadas o ausentes, o bridas flojas. Compruebe todas las poleas y rodillos por si tuvieran rebabas, hendiduras y excesivo desgaste. Asegúrese de que todas las poleas y rodillos giren libremente.
 - Paso 3.** Inspeccione todo el equipo para comprobar si faltan pegatinas de advertencia, están dañadas o son ilegibles. Las etiquetas que estén dañadas, ausentes o ilegibles deben ser reemplazadas antes de utilizar el sistema de izado.
 - Paso 4.** El equipo adicional, por ejemplo los cabestrantes, las cuerdas autoreplegables (SRL), el equipo de control posicional en el trabajo o el equipo de frenado de caídas que se está utilizando con este sistema de izado, debe ser instalado, inspeccionado, mantenido y utilizado conforme a las instrucciones del fabricante. Todas las instalaciones deben recibir el visto bueno de que cumplen con los estándares locales por parte de una persona cualificada.
 - Paso 5.** No utilice el sistema de izado si la inspección revela una condición no segura o defectuosa. Repárelo o sustitúyalo antes de la siguiente utilización.
- **Semanalmente:** Realice una inspección visual completa del equipo, tal y como se ha descrito anteriormente. Limpie el equipo según sea necesario para poder inspeccionar minuciosamente todas las soldaduras, etiquetas, pasadores, bridas, poleas, rodillos, abrazaderas y piezas. Anote la fecha y los resultados de cada inspección en el "Registro de inspección y mantenimiento". Si se ha detectado algún problema, no utilice el equipo. Devuélvalo a un centro de servicio técnico autorizado para su reparación.
- **Anualmente:** El sistema de izado debe ser inspeccionado al menos una vez al año por una persona competente. Anote la fecha y los resultados de cada inspección en el "Registro de inspección y mantenimiento". Si se ha detectado algún problema, no utilice el equipo hasta que haya sido reparado por un centro de servicio técnico autorizado. No intente modificar ni reparar este equipo.

IMPORTANTE: Las condiciones de trabajo extremas (condiciones duras en el entorno, uso prolongado, etc.) pueden exigir que las inspecciones sean más frecuentes.

VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO: Siempre que el sistema de izado pase la inspección realizada por una persona competente, podrá permanecer en servicio.

ESPECIFICACIONES:³

- **Capacidad:** un usuario con un peso máximo de 205 kg (450 libras) sobre el cabo durante su funcionamiento.
- **Peso del brazo del pescante:** 11,8 kg (26,1 lb) - 21,8 kg (48,0 lb)
- **Peso de la base de 5 piezas:** 45,7 kg (100,5 lb)
- **Acabado:** Capa pulverizada verde fluorescente

Tabla 1: Restricciones del punto de anclaje					Tabla 2: Posiciones del pasador de desviación					
	PP1	PP2	PP3	PP4	X''					
						PP1	PP2	PP3	PP4	
A2	✓	✓	✓	✓	A2/A3	MÁX.	40,6 cm	47,0 cm	55,9 cm	66,0 cm
A3	✓	✓	Cabestrante solo para personas ¹	No utilizar		MÍN.	30,5 cm	35,6 cm	41,9 cm	49,5 cm
A4	✓	✓	✓	✓	A4	MÁX.	47,0 cm	53,3 cm	63,5 cm	72,4 cm
						MÍN.	33,0 cm	38,1 cm	44,5 cm	52,0 cm

¹- Cabestrante solo para elevación de personas: adecuado para elevar y descender con un cabestrante.

³- Especificaciones: Consulte las marcas del producto para obtener información adicional.

ANVÄNDNING: Det justerbara och variabla offset-lyftsystemet är utformat för koppling och upplyftning/nedslänkning av en person till en arbetsplats. Dessa anvisningar avser avancerade master med variabel offset som sträcker sig mellan 30 och 74 cm. När den används med basen 8568005, kan 8568001 användas med en 84 cm lång mastförlängning. När andra baser används, kan däverten 8568001 användas med två mastförlängningar med upp till 229 cm kombinerad förlängning. De hela dävertarna (8568382, 8568383, 8568384) får ej användas med mastförlängningar eller den flyttbara basen 8568005 (figur 2). Dävertsystemet med fem delar (8568000) får ej användas tillsammans med alternativa komponenter. Däverthuvudet är, enligt Figur 6, utrustat med två brytblock (A3, A4) och ett U-fäste (A2). I tabell 1 visas tillåtna tillämpningar för varje förankringspunkt (A2–A4), med hänvisning till märkningssymbol på armen med justerbar offset.

FÖRE ANVÄNDNING:

- Alla förankringspunkter eller monterings-/installationsplatser för permanenta eller flyttbara system måste vara godkända av en kvalificerad person.¹
- Planera ditt arbetsprogram före start. Ha erforderad personal, utrustning och procedurer tillgängliga för att klara av jobbet.
- Arbeta alltid i team. En person blir nersänkt eller upplyft och den andra personen ger ut lina och halar in lina.
- Bär lämpliga skyddspersedlar som t.ex.: hjälm, skyddsglasögon, skyddsskor med halksäkra sulor, kraftiga handskar, skyddskläder och ansiktsmask.
- Alla vinsch- och SRL-monteringsdelar och beslag måste levereras eller vara godkända av DBI-SALA.
- Förankra vinschen säkert före användning.
- Använd endast en godkänd helkroppssele för arbetarna.
- Använd endast upprullningsbara livlinor eller stötdämpare med en högsta skyddskraft som är lika stor eller lägre än den lägst graderade komponenten i ditt system.
- Upprullningenheter eller stötdämpare måste installeras och användas enligt tillverkarens anvisningar.
- Master måste användas tillsammans med baser eller hylsor som är godkända för användning med tillämplig mast-offset.
- Övre master måste användas med en lägre mast av lämplig storlek.
- Varje installation måste enligt gällande bestämmelser vara godkänd enligt alla tillämpliga standarder av en kvalificerad person.
- All utrustning måste monteras och användas under överinseende av en kompetent person² enligt tillverkarens anvisningar.
- Modulära komponenter är etiketterade med den kapacitet och gradering för vilken de är utformade, testade och tillverkade. Graderingen för alla system betraktas som graderingen för den lägst graderade komponenten i systemet. Använd inte utrustning om graderingsetiketterna är skadade eller oläsliga. Nya etiketter kan fås från DBI-SALA.
- Justera masten med sprintpositioner (PP) enligt steg 10. Följ hösta och lägsta positioner för den offset som motsvarar din situation. Var mycket uppmärksam på basen i händelse av att basgraderingskapaciteter ändras för olika inställningar (offsets) av den variabla offset-masten (dvs. sprintposition 4 måste använda basposition 4).
- Om det finns överliggande hinder i vägen, justera skruven på hörnstödet (V) till nerfällt läge (inga synliga gängor). Om det finns hinder framför din mast (t.ex. en vägg nära arbetsplatsens åtkomstpunkt), justera skruven på hörnstödet (V) till dess fulla längd (alla gängor synliga).
- Systemet ska avlägsnas från arbetsstället när det inte längre behövs.

INSTALLATION:

Steg 1. För att sätta upp lyftbasen, lägg ut alla delar på marken enligt Figur 3.

Steg 2. Ta bort bensprintar (D) och rotera benrör (E) i benhysor (F) från transport/förvaringsposition (G) till användningsposition (H). Figur 3

OBS! BENENHETERNA MÅSTE ALLTID VARA I ANVÄNDNINGSLÄGE (H) NÄR LYFTEN ANVÄNDS.

Steg 3. För in benhysorna (F) i bascentersektionen (I). Basens bredd kan justeras genom att man väljer olika hål (J) i benhysan för att installera sprint (K). Figur 3

OBS! BASEN MÅSTE ALLTID VARA STÄLLD I LÄGE MED SPRINTAR GENOM HÅLEN I BÅDE MITTSEKTIONEN OCH BENGLIDLÅSET (K) NÄR LYFTEN ANVÄNDS. FIGUR 4

Steg 4. Dra åt treskruvorna (L) sedan önskad bredd erhållits för att ta bort spel från basen. Figur 4

Steg 5. Flytta basen till positionen över öppningen. Justera basens höjd och nivå med justerskruvorna (M) och nivåindikatorn (N). Figur 4

OBS! BASEN MÅSTE ALLTID VARA HORIZONTELL NÄR LYFTEN ANVÄNDS.

Steg 6. För att montera lyftmastensheten, för in den nedre masten (O) i bashysan (P). Figur 5

Steg 7. Kontrollera att stoppet (Q) är vänt mot hylsans front (P), och att den nedre masten (O) roterar fritt runt sitt vridläge. Figur 5

Steg 8. Lås den nedre masten (O) på plats genom att dra åt treskruvorna (L). Dra inte åt för hårt eftersom det kan störa mastrotationen i en räddningssituation. Figur 5

Steg 9. Installera den övre mastensheten (R). Kontrollera att lokaliseringssnyckeln (S) på den nedre masten (O) griper tag helt i nyckelskåran (T) på den övre masten (R). Figur 5

1– Kvalificerad person: En person med en erkänd utbildning eller yrkesbevis och omfattande kunskap och erfarenhet på ämnesområdet, och som är kompetent inom konstruktion, analys, utvärdering och specifikation för det aktuella arbetet, projektet eller produkten.

2– Kompetent person: En person som är insatt i en tillverkarens rekommendationer, anvisningar, tillverkade komponenter och fallskyddsutrustningens användning och underhåll samt kan identifiera och prioritera aktuella och förutsägbara risker.

Steg 10. För att undvika att basen tippar då masten svänger från sida till sida, justera basen enligt följande:

- **Bestäm max användnings-offset för den variabla offset-masten.** Se Figur 6. Sprintpositionerna 1–4 (PP) reglerar det övre brytblockets (A4) och det nedre brytblockets (A3) offset. Tabell 2 visar största (MAX) och minsta (MIN) offset för varje brytblock i samtliga fyra sprintpositioner. Max. offset bestäms när det justerbara hörnstödet (V) är helt nerfällt (inga synliga gängor). Min. offset bestäms när det justerbara hörnstödet är helt utdraget. *Obs! I Figur 6 är den variabla offset-masten inställd i sprintläge 4 med hörnstödet helt utdraget.*
- **Justera basen enligt inställningsdiagrammet för basen (W) och välj ett sprintläge för basen (BPP) som passar för det sprintläge (PP) som har valts för den variabla offset-masten (t.ex. måste basens sprintläge 4 användas för mastens sprintläge 4).** Se tabell i Figur 7.
- **Gör basen plan genom att justera skruvbenen (M) för att centrera bubblan i nivåindikatorn (N).** Figur 4

MILJÖFAROR: Användning av denna utrustning i områden med miljörisiker kan kräva ytterligare försiktighetsåtgärder för att minska skaderisken för användare och utrustning. Risker inkluderar, men är inte begränsade till: korrosion, kemikalier, giftiga gaser, värme, rörligt maskineri, buller, vassa kanter och elektriska faror. Får ej användas i åskväder. Kontakta DBI-SALA om du har frågor om användning av denna utrustning på platser där det finns miljörisiker.

UNDERHÅLL: Rengör utrustningen varje vecka efter behov, och inspektera noga alla svetsfogar, etiketter, sprintar, fästelement, block, rullar, hållare och delar. Rengör enheten grundligt med en fuktig trasa och mild tvålösning en gång per år.

BESIKTNING:

- Kontrollera varje systemkomponent enligt respektive tillverkarens anvisningar före varje installation. Använd inte vid synliga tecken på försämring eller skada.
- Genomför en visuell kontroll av systemet enligt följande steg före varje användning:
 - Steg 1.** Inspektera alla strukturella delar för skada: fördjupningar, spruckna svetsfogar, böjda eller krossade rör.
 - Steg 2.** Kontrollera alla beslag (sprintar, trekantskruvar, justerskruvar, muttrar, bultar, block, rullar och vinschhållare) avseende skadade gängor, böjda, skadade eller saknade fästelement, eller lösa fästeanordningar. Kontrollera att inga trissor och rullar är flisade, skårade eller alltför slitna. Kontrollera att alla trissor och rullar rör sig fritt.
 - Steg 3.** Kontrollera all utrustning avseende saknade, skadade eller på annat sätt oläsliga varningsmärkningar. Skadade, försvunna eller på annat sätt oläsliga etiketter måste ersättas innan lyften används.
 - Steg 4.** Ytterligare utrustning, t.ex. vinschar, SRL-block (SRL), arbetspositionerings- eller fallstoppustrustning som används tillsammans med ditt lyftsystäm måste installeras, inspekteras, underhållas och användas enligt tillverkarens anvisningar. Alla installationer måste godkännas enligt lokala standarder av en behörig person.
 - Steg 5.** Använd inte lyftsystäm om inspektionen avslöjar ett osäkert eller defekt tillstånd. Reparera eller byt ut systemet före nästa användningstillfälle.
- **Varje vecka:** Utför en fullständig visuell kontroll av utrustningen enligt beskrivning ovan. Rengör utrustningen efter behov för att grundligt inspektera alla svetsfogar, etiketter, sprintar, fästeanordningar, trissor, rullar, hållare och delar. För anteckningar med datum och resultat av kontrollerna i *Logg för inspektion och underhåll*. Om några problem upptäcks ska utrustningen inte användas. Returnera enheten till auktoriserat servicecenter för reparation.
- **Årligen:** Lyftsystäm måste kontrolleras av en kompetent person minst en gång varje år. För anteckningar med datum och resultat av kontrollerna i *Logg för inspektion och underhåll*. Om några problem upptäcks, använd inte utrustningen förrän den har reparerats av ett auktoriserat servicecenter. Försök inte modifiera eller reparera denna enhet.

VIKTIGT: Extrema arbetsvillkor (hård miljö, långvarig användning osv.) kan kräva att inspektionerna görs oftare.

PRODUKTENS HÅLLBARHET: Lyftsystäm kan användas fortsättningsvis så länge det godkänns vid inspektion av en kompetent person.

SPECIFIKATIONER:³

- *Kapacitet:* Kapacitet: En användare med max. vikt 205 kg på linje under användning.
- *Dävertarmens vikt:* 11,8 – 21,8 kg
- *Femdelad bas vikt:* 45,7 kg
- *Ytbehandling:* Fluorescerande grön pulverlackering

Tabell 1 – Begränsningar för förankringspunkter					Tabell 2 – Offset-sprintpositioner					
	PP1	PP2	PP3	PP4	X tum					
A2	✓	✓	✓	✓			PP1	PP2	PP3	PP4
A3	✓	✓	Vinsch endast för lyft av person ¹	Ska ej användas	A2/A3	MAX	40,6 cm	47,0 cm	55,9 cm	66,0 cm
						MIN	30,5 cm	35,6 cm	41,9 cm	49,5 cm
A4	✓	✓	✓	✓	A4	MAX	47,0 cm	53,3 cm	63,5 cm	72,4 cm
						MIN	33,0 cm	38,1 cm	44,5 cm	52,0 cm

¹ - *Vinsch för lyft av två personer:* Lämplig för att lyfta och sänka ned med en vinsch.

³ - *Specifikationer:* Se produktmärkning för ytterligare information.

GEBRUIK: Het aanpasbare/variabele hijsstelsel met variabele uitloop is gemaakt voor het vastmaken van een persoon om deze in een werkruimte te laten zakken of omhoog te hijsen. Deze instructie heeft betrekking op geavanceerde, variabele uitloopmasten met een uitloopbereik van 30 cm tot 74 cm. Inden gebruikt met de basis 8568005, kan de 8568001 gebruikt worden met een mastverlengstuk van 84 cm. Bij gebruik van andere bases kan de davit 8568001 gebruikt worden met twee mastverlengstukken, tot maximaal 229 cm gecombineerde uitbreidingslengte. Eendelige davits (8568382, 8568383, 8568384) mogen nooit worden gebruikt met mastverlengstukken of het draagbare voetstuk 8568005 (Afbeelding 2). Het vijfdelige davitsysteem (8568000) mag niet worden gebruikt met wisselende componenten. Zoals weergegeven in Afbeelding 6, is de bovenkant van de davit uitgerust met twee katrollen (A3, A4) en een U-beugel (A2). Tabel 1 definieert toegestane toepassingen voor elk ankerpunt (A2 - A4), met verwijzing naar de afbeeldingen op het label op de verstelbare uitlooparm.

VOOR HET GEBRUIK:

- Alle ankerpunten of montage-/installatielocaties voor permanente of draagbare systemen moeten door een gekwalificeerd persoon worden goedgekeurd.¹
- Plan uw werkprogramma voordat u begint. Houd de vereiste mensen, apparatuur en beschikbare procedures klaar om het werk uit te voeren.
- Werk altijd in teams. Eén persoon laat men zakken of ophijzen en de andere laat de lijn vieren en windt deze weer op.
- Draag de correcte beschermende uitrusting zoals: een veiligheidshelm, veiligheidsbril, beschermende schoenen met antislipzolen, zware handschoenen, beschermende kleding en een gezichtsmasker.
- Alle lier- en zelfopwindende bevestigingslijnmonteringsonderdelen evenals hardware moeten door DBI-SALA worden geleverd of goedgekeurd.
- Veranker voor het gebruik de lier op veilige en stevige wijze.
- Gebruik alleen een goedgekeurd lichaamsharnas voor de werkers.
- Gebruik alleen verlengbare bevestigingslijnen of schokdempers met een maximale valbeperkingskracht gelijk aan of lager dan de laagst berekende component van uw systeem.
- Verlengbare apparaten of schokdempers moeten worden geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de aanwijzingen van de fabrikant.
- Masten moeten worden gebruikt met basissen of moffen die voor het gebruik zijn goedgekeurd met de van toepassing zijnde mastuitloop.
- De bovenmasten moeten met een ondermast van de juiste grootte worden gebruikt.
- Waar dat wettelijk vereist is, moet elke installatie volgens alle van toepassing zijnde normen worden goedgekeurd door een bevoegde persoon.
- Alle apparatuur moet onder toezicht van een competent persoon² volgens de aanwijzingen van de fabrikant worden geïnstalleerd en bediend.
- Modulaire componenten zijn geëtiketteerd met de capaciteiten en het vermogen volgens welke zij werden ontworpen, getest en gefabriceerd. Het vermogen van alle systemen wordt beschouwd als het vermogen van de laagst gespecificeerde component in het systeem. Gebruik geen apparatuur als de vermogensstickers beschadigd of onleesbaar zijn. Nieuwe stickers kunnen bij DBI-SALA worden besteld.
- Pas de mast aan door middel van de penposities (PP) zoals beschreven in Stap 10. Volg de maximale en minimale posities voor de uitloop die van toepassing is op uw situatie. Let goed op de basis in het geval de basisvermogenscapaciteiten voor verschillende instellingen (uitloop) van de variabele uitloopmast wijzigen (d.w.z. penpositie 4 moet basispositie 4 gebruiken).
- Als er bovengrondse obstructies zijn, past u de schroef op de hoekplaat (V) aan in de ingeklapte positie (geen blootgelegde draden). Als er obstructies zijn aan de voorzijde van uw mast (d.w.z. een muur vlakbij een toegangspunt van de werkruimte) past u de schroef op de hoekplaat (V) aan de volle lengte aan (maximale blootgelegde draden).
- Het systeem moet van de werklocatie worden verwijderd wanneer het niet langer nodig is.

INSTALLATIE:

Stap 1. Om de hijsbasis te installeren, legt u alle onderdelen op de grond, zoals in Afbeelding 3.

Stap 2. Verwijder de pootpennen (D) en draai de pootbuizen (E) in de pootmoffen (F) van de transport/opslagpositie (G) naar de bedieningspositie (H). Afbeelding 3

OPMERKING: *Poten moeten te allen tijde in de bedieningspositie (H) staan wanneer het hijsstelsel wordt gebruikt.*

Stap 3. Voeg de pootmoffen (F) in het midden van de basis (I). De breedte van de basis kan worden aangepast door verschillende gaten (J) te selecteren in de pootmof om de installatiepijpen (K) te installeren. Afbeelding 3

OPMERKING: *De basis moet te allen tijde door het gat in positie worden gepind in zowel het midden als in de pootmof (K) bij het gebruiken van het hijsstelsel. Afbeelding 4*

Stap 4. Draai de uit drie delen bestaande schroeven (L) vast nadat de gewenste breedte is verkregen om eventuele speling in de basis tegen te gaan. Afbeelding 4

Stap 5. Zet de basis in positie boven de opening. Pas de basishoogte en het niveau aan d.m.v. de stelschroef (M) en de niveau-indicator (N). Afbeelding 4

OPMERKING: *De basis moet te allen tijde horizontaal zijn wanneer het hijsstelsel wordt gebruikt.*

Stap 6. Om de hijsmastassemblage te installeren, plaatst u de ondermast (O) in de basismof (P). Afbeelding 5

Stap 7. Zorg ervoor dat de buishuls (Q) tegenover de voorkant van de mof (P) staat en dat de ondermast (O) vrij door het hele draaibereik kan draaien. Afbeelding 5

Stap 8. Vergrendel de ondermast (O) in positie door de uit drie delen bestaande schroef (L) vast te zetten. Draai dit niet te vast aan, daar dit het draaien van de mast in een reddingssituatie kan hinderen. Afbeelding 5

Stap 9. Installeer de bovenmastassemblage (R). Zorg ervoor dat de locatiesleutel (S) op de ondermast (O) volledig in het spiegleufslot (T) van de bovenmast (R) past. Afbeelding 5

¹ **Gekwalificeerd persoon:** Iemand met een erkende graad of professionele diploma naast uitgebreide kennis en ervaring op het gebied van het onderwerp, die kennis heeft van het ontwerp, de analyse, de evaluatie en de specialisatie van het betreffende werk, het project of het product.

² **Deskundige:** Iemand die over goede kennis beschikt van de aanbevelingen van de fabrikant, aanwijzingen en gefabriceerde componenten, die capabel is om bestaande en voorspelbare gevaren te identificeren bij de correcte selectie, het gebruik en onderhoud van valbescherming.

Stap 10. Om te voorkomen dat de basis overhelt wanneer de mast heen en weer wordt bewogen, past u de basis als volgt aan:

- **Bepaal de maximale bedieningsuitloop van de variabele uitloopmast.** Zie Figuur 6. Penposities 1-4 (PP) reguleren de uitloop van de bovenkatrol (A4) en onderkatrol (A3). Tabel 2 toont de maximale uitloop (MAX) en minimale uitloop (MIN) voor iedere katrol in alle 4 de penposities. De maximale uitloop wordt bepaald wanneer de aanpasbare hoekplaat (V) geheel is ingeklapt (geen zichtbare draden). De minimale uitloop wordt bepaald wanneer de aanpasbare hoekplaat geheel is verlengd. *Opmerking: In Afbeelding 6 staat de variabele uitloopmast in penpositie 4 met de hoekplaat geheel verlengd.*
- **Pas de basis volgens het voor de basis (W) getoonde positiediagram aan en laat de instelling van de basispenpositie (BPP) overeenkomen met de instelling van de variabele uitloopmastpenpositie (PP)** (d.w.z. mastpenpositie 4 moet basispenpositie 4 gebruiken). Zie de tabel in afbeelding 7.
- **Nivelleer de basis door de schroefpoten bij te stellen (M) totdat de luchtbel in het midden van de niveau-indicator (N) staat.** Afbeelding 4

GEVAREN VOOR HET MILIEU: Bij gebruik van deze uitrusting op plekken waar omgevingsgevaar bestaat, kan het zijn dat extra maatregelen nodig zijn om de kans op letsel of schade aan de uitrusting te verkleinen. Gevaren kunnen bestaan uit, maar zijn niet beperkt tot: roest, chemicaliën, gifgassen, hitte, bewegende machines, lawaai, scherpe kanten en elektrische gevaren. Niet gebruiken tijdens elektrische stormen. Als er milieugevaren bestaan, neemt u contact op met DBI-SALA als u vragen hebt over het gebruik van deze apparatuur.

ONDERHOUD: Reinig de apparatuur wekelijks zoals vereist, inspecteer grondig alle lassen, stickers, pennen, bevestigingen, katrollen, rollen, beugels en onderdelen. Reinig ieder jaar de eenheid grondig met een vochtige doek en een milde zeepoplossing.

INSPECTIE:

- **Inspecteer vóór elke installatie** elk systeemonderdeel in overeenstemming met de individuele instructies van de fabrikant. Niet gebruiken bij zichtbare tekenen van slijtage of schade.
- **Voorafgaand aan elk gebruik** dient u een visuele inspectie uit te voeren door middel van de volgende stappen:
 - Stap 1.** Inspecteer alle structurele onderdelen op schade: deuken, gebarsten lassen, verbogen of geplette buizen.
 - Stap 2.** Inspecteer alle materialen (pennen, uit drie delen bestaande schroeven, stelschroeven, moeren, bouten, katrollen, rollen en lierbeugels) op beschadigde draden, verbogen, beschadigde of ontbrekende bevestigingen of bevestigingen met speling. Controleer alle katrollen en rollen op afschilferingen, groeven en overmatige slijtage. Zorg ervoor dat alle katrollen en rollen ongehinderd kunnen draaien.
 - Stap 3.** Inspecteer alle apparatuur op ontbrekende, beschadigde of op andere wijze onleesbare waarschuwingsstickers. Beschadigde, ontbrekende of op andere wijze onleesbare stickers moeten worden vervangen voordat het hijsstelsel wordt gebruikt.
 - Stap 4.** Externe apparatuur zoals lieren, zelfopwindende bevestigingslijnen (Self Retracting Lifelines, SRLs), werkpositionerings- of valbeperkingsapparatuur die met uw hijsstelsel worden gebruikt, moet volgens de aanwijzingen van de fabrikant worden geïnstalleerd, geïnspecteerd, onderhouden en bediend. Alle installaties moeten door een gekwalificeerd persoon volgens de lokale normen worden goedgekeurd.
 - Stap 5.** Gebruik het hijsstelsel niet indien inspectie een onveilige of defecte conditie aantoont. Repareer of vervang het systeem vóór het volgende gebruik.
- **Wekelijks:** Voer een complete visuele inspectie van de apparatuur uit zoals hierboven weergegeven. Reinig de apparatuur zoals vereist om alle lassen, stickers, pennen, bevestigingen, katrollen, rollen, beugels en onderdelen volledig te inspecteren. Noteer de inspectieresultaten in het 'logboek voor inspectie en onderhoud'. Als er problemen worden gevonden, mag de eenheid niet worden gebruikt. Verzend de eenheid naar een bevoegd servicecentrum voor reparatie.
- **Jaarlijks:** Het hijsstelsel moet ten minste eenmaal per jaar door een competent persoon worden geïnspecteerd. Noteer de inspectieresultaten in het 'logboek voor inspectie en onderhoud'. Als er problemen worden gevonden, mag de eenheid niet worden gebruikt totdat de apparatuur door een bevoegd servicecentrum is gerepareerd. Probeer deze eenheid niet aan te passen of te repareren.

BELANGRIJK: Extreme werkomstandigheden (zware omstandigheden, langdurig gebruik, etc.) kunnen een verhoogde inspectiefrequentie vereisen.

LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT: Zolang als het hijsstelsel goedgekeurd wordt na inspectie door een deskundige, kan het in bedrijf blijven.

SPECIFICATIES:³

- **Capaciteit:** Eén gebruiker met een maximaal gewicht van 205 kg. (450 lbs) op de lijn tijdens de bediening.
- **Gewicht Davitarm:** 11,8 kg (26,1) lbs - 21,8 kg (48,0 lbs)
- **5-delig basisgewicht:** 45,7 kg (100,5 lbs)
- **Afwerking:** Verfbekleding fluorescerend groen poeder

Tabel 1 – Ankerpuntrestricties					Tabel 2 – Uitloopenposities					
	PP1	PP2	PP3	PP4	X					
						PP1	PP2	PP3	PP4	
A2	✓	✓	✓	✓	A2/A3	MAX	40,6 cm	47,0 cm	55,9 cm	66,0 cm
A3	✓	✓	Alleen handmatig bediende lier ¹	Niet gebruiken		MIN	30,5 cm	35,6 cm	41,9 cm	49,5 cm
A4	✓	✓	✓	✓	A4	MAX	47,0 cm	53,3 cm	63,5 cm	72,4 cm
						MIN	33,0 cm	38,1 cm	44,5 cm	52,0 cm

¹ - **Handmatig bediende lier:** Geschikt voor omhoog en omlaag brengen met een lier.

³ - **Specificaties:** Raadpleeg de productmarkeringen voor extra informatie.

UPORABA: Dvižni sistem z nastavljivim/spremenljivim odmikom je izdelan za pritrnitev na osebo z namenom, da jo dvigne ali spusti na delovni prostor. Ta navodila se nanašajo na izpopolnjene drogove s spremenljivim odmikom (Advanced Variable Offset Mast), ki imajo razpon odmika od 30 cm do 74 cm. Ko se uporablja s podnožjem 8568005, 8568001 se lahko uporablja z enim podaljškom droga, velikosti 84 cm. Ko se uporabljajo druga podnožja, dvižna roka 8568001 se lahko uporablja z dvema podaljškom droga, katerih kombinirana dolžina znaša 229 cm. Nobene enodelne dvižne roke (8568382, 8568383, 8568384) ne smete uporabljati s podaljški droga ali s prenosnim podnožjem (slika 2). Petdelnega sistema dvižne roke (8568000) ne smete uporabljati z nadomestnimi sestavnimi deli. Glava dvižne roke je opremljena z dvema škripcema (A3, A4) in z U-nosilcem (A2), kot kaže slika 6. V preglednici 1 so navedene dovoljene uporabe za vsako izmed sidrnih točk (A2–A4), ki so prikazane na risbi, na nalepki, nameščeni na roki z nastavljivim odmikom.

PRED UPORABO:

- Vse sidrne točke in lokacije za montažo/postavitev stalnih ali prenosnih sistemov mora odobriti kvalificirana oseba.¹
- Pred začetkom dela naredite načrt delovnega programa. Pri opravljanju dela zagotovite udeležbo ustreznih oseb, uporabo ustrezne opreme in upoštevanje predpisanih postopkov.
- Vedno delajte v ekipah. Ena oseba se dviguje ali spušča, druga oseba odvija vrv ali jo namotava.
- Nosite ustrezno zaščitno opremo, kot so: čelada, varnostna očala, zaščitni čevlji s podplatom, ki ne drsita, težke rokavice, zaščitna oblačila in obrazna maska.
- Vse montažne dele in okovje vitla in rešilnih vrvi s samodejnim potegom (SRL) mora dobaviti in odobriti družba za varstvo pred smrtno nevarnimi napakami opreme za zaščito pred padcem in reševanje DBI-SALA.
- Pred uporabo vitla ga morate varno zasidrati.
- Za delavce uporabljajte samo odobren komplet bremenskih trakov za celotno telo.
- Uporabljajte samo reševalne vrvi, ki jih je mogoče uvleči, ali amortizer, pri katerem je največja zaustavitvena sila enaka ali nižja od komponente sistema z najnižjo kapaciteto.
- Naprave z mehanizmom za navijanje traku ali blažilnike sunkov morate namestiti in uporabljati v skladu z navodili proizvajalca.
- Drogove morate uporabljati s podnožji ali z objemkami, ki so odobreni za uporabo z vsakokratnim odmikom.
- Zgornje drogove morate uporabljati z ustrezno dimenzioniranim spodnjim drogom.
- Vsako namestitev, za katero to zahtevajo predpisi, mora odobriti kvalificirana oseba, ki potrdi, da namestitev izpolnjuje vse veljavne standarde.
- Vso opremo morate postaviti in vsa dela morate izvajati pod nadzorom pristojne osebe,² kot je določeno v navodilih proizvajalca.
- Modularne komponente so opremljene z nalepkami, na katerih so označene zmogljivosti in nazivne vrednosti, za katere so zasnovane, preizkušene in proizvedene. Nazivna obremenitev katerega koli sistema se smatra kot nazivna obremenitev najšibkejših komponent sistema. Opreme ne uporabljajte, če so oznake z nazivno obremenitvijo poškodovane ali nečitljive. Nove oznake lahko dobite od podjetja DBI-SALA.
- Nastavite steber s položaji zatičev (PP), kot je označeno v koraku 10. Upoštevajte najvišje in najnižje položaje za odmik, ki ustreza vaši situaciji. Bodite zelo pozorni na podnožje, če se kapacitete podnožja spreminjajo za različne nastavitve (odmike) stebra s spremenljivim odmikom (npr. za položaj zatiča 4 morate uporabljati položaj podnožja 4).
- Če so ovire nad dvigalom, prilagodite vijak na podporniku (V) v stisnjeni položaj (ni vidnih navojev). Če so ovire pred stebrom (npr. zid blizu dostopne točke do delovnega mesta), nastavite vijak na podporniku (V) na polno dolžino (vidni vsi navoji).
- Sistem morate odstraniti z delovnega mesta, ko ni več potreben.

NAMESTITEV:

Korak 1. Za postavitev podnožja dvigala razporedite dele na tleh, kot je prikazano na sliki 3.

Korak 2. Odstranite zatiče nog (D) in zavrtite cevi nog (E) in obojke nog (F) iz transportnega/skladišnega položaja (G) v obratovalni položaj (H). Slika 3

OPOMBA: Med uporabo dvigala morajo sklopi nog biti vedno v obratovalnem položaju (H).

Korak 3. Vstavite obojke nog (F) v središnji del podnožja (I). Širino podnožja lahko nastavite tako, da izberete različne luknje (J) v obojki noge za namestitev zatiča (K). Slika 3

OPOMBA: Podnožje morate z zatiči učvrstiti na mestu skozi luknjo tako v središčnem delu in obojki noge (K) vedno, ko uporabljate dvigalo. Slika 4

Korak 4. Zategnite ročne vijake (L), ko dosežete željeno širino, da v podnožju ne bo prostega hoda. Slika 4

Korak 5. Podnožje prestavite v položaj nad odprtino. Nastavite višino podnožja in ga izravnajte z nastavitvenim vijakom (M) in vodno tehtnico (N). Slika 4

OPOMBA: Podnožje mora biti vedno, ko uporabljate dvigalo, izravnano.

Korak 6. Za postavitev sklopa stebra dvigala vstavite spodnji steber (O) v obojko podnožja (P). Slika 5

Korak 7. Prepričajte se, da omejilnik (Q) kaže proti sprednji strani obojke (P) in se da spodnji steber (O) prosto vrtil skozi celotno območje vrtenja. Slika 5

Korak 8. Spodnji steber (O) blokirajte na položaju tako, da privijete ročni vijak (L). Ne zategnite ga preveč, saj lahko to ovira vrtenje stebra pri reševanju. Slika 5

Korak 9. Namestite zgornji sklop stebra (R). Prepričajte se, da je oznaka za lokacijo (S) na spodnjem stebri (O) popolnoma spojena z utorom za lokacijo (T) na zgornjem stebri (R). Slika 5

1- Kvalificirana oseba: Posameznik, ki ima priznano stopnjo izobrazbe ali poklicno spričevalo in dobro znanje ter poklicne izkušnje na določenem področju, ki je sposoben načrtovati, analizirati, ocenjevati in izdelovati specifikacije za določeno delo, projekt ali izdelek.

2- Pristojna oseba: Posameznik, ki pozna priporočila, navodila in proizvedene komponente proizvajalca in ki je sposoben identificirati obstoječa in predvidljiva tveganja pri pravilni izbiri, uporabi in vzdrževanju zaščite pred padcem.

Korak 10. Da se podnožje ne bi prevrnilo, ko vrtite steber, nastavite podnožje takole:

- **Določite maksimalni obratovalni odmik stebra s spremenljivim odkikom.** Glejte sliko 6. Položaji zatiča 1–4 (PP) regulirajo odmike zgornjega (A4) in spodnjega (A3) škriпча. Tabela 2 prikazuje maksimalni (MAX) in minimalni odmik (MIN) za vsak škriпча v vseh 4 položajih zatiča. Maksimalni odmik je določen, ko je nastavljeni podpornik (V) popolnoma stisnjen (ni vidnih navojev). Minimalni odmik je določen, ko je nastavljeni podpornik (V) popolnoma raztegnjen. *Opomba: Na sliki 6 je drog s spremenljivim odkikom, ki ima nastavljen 4. položaj zatiča s popolnoma stisnjenim podpornikom.*
- **Nastavite podnožje po shemi za položaje zatičev, ki je prikazana za podnožje (W) in nastavite ustrezen »položaj zatiča podnožja« (BPP), da se ujema s »položajem zatiča« (PP) na drogu s spremenljivim odkikom** (npr. če je zatič na drogu v 4. položaju, morate uporabiti 4. položaj zatiča podnožja). Glejte tabelo na sliki 7.
- **Postavite podnožje v vodoraven položaj z obračanjem regulirnega vijaka nog (M), dokler se mehurček vodne tehtnice ne postavi v središče (N).** Slika 4

OKOLJSKE NEVARNOSTI: Pri uporabi te opreme na območjih z okoljskimi nevarnostmi so lahko zahtevani dodatni previdnostni ukrepi za zmanjšanje možnosti poškodb uporabnika ali opreme. Nevarnosti vključujejo med drugim: korozijo, kemikalije, strupene pline, vročino, premikajoče se stroje, hrup, ostre robove in električne nevarnosti. Ne uporabljajte med nevihtami. Če imate vprašanje glede uporabe opreme v območju z okoljskimi nevarnostmi, se obrnite na DBI-SALA.

VZDRŽEVANJE: Opremo očistite tedensko po potrebi da temeljito pregledate vse zware, oznake, zatiče, pritrdilne elemente, škriпча, valje, nosilce in dele. Enkrat letno enoto temeljito očistite z vlažno krpo in blago milno raztopino.

PREGLED:

- **Pred vsako namestitvijo** preverite vse dele sistema v skladu z navodili posameznega proizvajalca. Če ste opazili znake okvare ali poškodbe, dvigala ne smete uporabljati.
- **Pred vsako uporabo** opravite vizualni pregled dvigala po naslednjih korakih:
 - Korak 1.** Preverite vse strukturne dele za poškodbe: vdrtine, razpokane zware, upognjene ali stisnjene cevi.
 - Korak 2.** Za celoten montažni pribor (zatiče, podnožne vijake, nastavitvene vijake, matice, vijake, škriпча, kolesje in nosilce vitla) pregledajte morebitne poškodbe, kot so poškodovani navoji, zviti, poškodovani, manjkajoči ali razrahljani vezni elementi. Preverite vse škriпча in valje za odkruške, vdrtine in pretirano obrabo. Preverite, da se vsi škripci in valji prosto vrtijo.
 - Korak 3.** Za celotno opremo pregledajte morebitne manjkajoče ali poškodovane opozorilne nalepke ali kako drugače neberljive napise na opozorilnih nalepkah. Poškodovane, manjkajoče ali drugače neberljive nalepke je treba zamenjati pred uporabo dvigala.
 - Korak 4.** Dodatna oprema, kot so vitli, reševalne vrvi s samodejnim uvlačenjem (SRL), oprema za postavljanje na delu ali za zaviranje padca, ki se uporablja na sistemu dvigala, mora biti nameščena, pregledana, vzdrževana in uporabljena glede na navodila proizvajalca. Vse namestitve mora odobriti kvalificirana oseba, ki potrdi, da namestitve izpolnjuje lokalne standarde.
 - Korak 5.** Sistema z dvigalom ne uporabljajte, če ob pregledu ugotovite, da ni varno ali je v okvari. Pred naslednjo uporabo sistem popravite ali zamenjajte.
- **Tedensko:** Izvedite vizualni pregled celotne opreme, kot je opisano spodaj. Opremo očistite po potrebi tako, da temeljito pregledate vse zware, oznake, zatiče, pritrdilne elemente, škriпча, valje, nosilce in dele. Zapisujte datume pregledov in ugotovljeno stanje v »Dnevnik opravljenih pregledov in vzdrževalnih del«. Če odkrijete težave, opreme ne uporabljajte. Vrnite pooblaščenemu serviserju v popravilo.
- **Letno:** Usposobljena oseba mora sistem z dvigalom pregledati vsaj enkrat letno. Zapisujte datume pregledov in ugotovljeno stanje v »Dnevnik opravljenih pregledov in vzdrževalnih del«. Če odkrijete težave, opreme ne uporabljajte, dokler pooblaščen servis težav ne odpravi. Ne poskušajte sami spreminjati ali popravljati enote.

POMEMBNO: Pri uporabi v zahtevnih delovnih pogojih (neprijazno okolje, dolgotrajna uporaba ipd.) so lahko potrebni pogostejši pregledi.

ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA: Dvižni sistem lahko ostane v uporabi, dokler imate veljavno potrdilo pristojne osebe, da je bil opravljen pregled dvižnega sistema in da je njegova uporaba odobrena.

SPECIFIKACIJE:³

- *Nosilnost:* Na vrv je lahko med opravljanjem dela pritrjen en uporabnik z največjo težo 205 kg.
- *Teža dvižne roke:* 11,8 kg – 21,8 kg
- *Teža 5-delnega podnožja:* 45,7 kg
- *Končna obdelava:* Fluorescenčni zeleni zaščitni premaz z barvo v prahu

Tabela 1 – Omejitve za sidrno točko					Tabela 2 – Položaji zatiča za odmik					
	PP1	PP2	PP3	PP4	X" (v palcih)					
A2	✓	✓	✓	✓	A2/A3	NAJVEČ	40,6 cm	47,0 cm	55,9 cm	66,0 cm
A3	✓	✓	Vitel, samo za dviganje/spušcanje ljudi ¹	Ne smete uporabljati		NAJMANJ	30,5 cm	35,6 cm	41,9 cm	49,5 cm
A4	✓	✓	✓	✓	A4	NAJVEČ	47,0 cm	53,3 cm	63,5 cm	72,4 cm
						NAJMANJ	33,0 cm	38,1 cm	44,5 cm	52,0 cm

¹ - Vitel, samo za dviganje/spušcanje ljudi: Ustrezno za dviganje in spuščanje z vitlom.

³- Tehnične specifikacije: Za dodatne informacije glejte oznake na izdelku.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ. Система подъемника с регулируемым/изменяемым смещением предназначена для спуска людей в рабочую зону и подъема. В данной инструкции описаны выдвигаемые мачты с изменяемым диапазоном смещения от 30 до 74 см. При использовании основания 8568005 можно использовать 8568001 с одним удлинителем мачты 84 см. При использовании других оснований шлюпбалку 8568001 можно использовать с двумя удлинителями мачты общей длиной до 229 см. Запрещается использовать любые одноставные шлюпбалки (8568382, 8568383, 8568384) с удлинителями мачты или переносным основанием 8568005 (рис. 2). Пятиставная шлюпбалка (8568000) не может использоваться с чередующимися компонентами. Как показано на рис. 6, головка шлюпбалки оборудована двумя лебедками (A3, A4) и U-образной скобой (A2). В таблице 1 приведены допустимые варианты использования всех мест крепления (A2–A4) со ссылкой на обозначения, нанесенные на регулируемой стреле.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Все места крепления или закрепления и (или) установки для постоянных или передвижных систем должны быть утверждены уполномоченным лицом.¹
- Планируйте всю рабочую программу до начала работ. Обеспечьте наличие людей, оборудования и процедур, необходимых для выполнения работ.
- Всегда работайте группами. Один человек поднимается или опускается, а другой вытравливает трос и сматывает его.
- Надевайте соответствующие средства защиты, например: прочный головной убор, защитные очки, безопасную обувь с нескользящей подошвой, плотные перчатки, защитную одежду и маску для защиты лица.
- Все устанавливаемые части лебедки и SRL и крепежные изделия должны быть поставлены или утверждены компанией DBI-SALA.
- Перед использованием безопасно закрепите лебедку.
- Используйте для работников только утвержденные страховочные привязи.
- Используйте только стягивающиеся страховочные системы или амортизатор с максимальной нагрузкой защиты от падения, рассчитанной на компонент системы с наименьшим классом.
- Стягивающиеся устройства или амортизаторы следует устанавливать и использовать в соответствии с инструкциями изготовителя.
- Мачты следует использовать вместе с основаниями или муфтами, утвержденными для использования с применимым смещением мачт.
- Верхние мачты следует использовать вместе с нижней мачтой соответствующего размера.
- Там, где это требуется правилами, каждая установка должна утверждаться квалифицированным лицом на соответствие всем применимым стандартам.
- Все оборудование следует устанавливать и эксплуатировать под надзором компетентного лица² в соответствии с указаниями изготовителя.
- Модульные компоненты снабжены маркировкой грузоподъемности и номинальных значений, на которые они рассчитаны, испытаны и изготовлены. Класс любой системы определяется компонентом системы с наименьшим классом. Не используйте оборудование с поврежденными или нечитаемыми этикетками класса. Новые этикетки можно получить в компании DBI-SALA.
- Мачту регулируют перемещением штифта (PP), как изложено на шаге 10. Следите за максимальными и минимальными положениями смещения, которое соответствует вашей ситуации. Обращайте особое внимание на основание в случае изменения его класса для различных настроек (смещений) мачты с изменяемым смещением (например, при положении 4 штифта следует использовать положение 4 основания).
- Если препятствия располагаются сверху, установите винт на вставке (V) в его сложенное положение (нет открытой резьбы). Если препятствия находятся перед мачтой (например, стена вблизи точки доступа к рабочей области), установите винт на вставке (V) на его полную длину (максимально открытая резьба).
- Если в системе больше нет необходимости, ее следует удалять с рабочей площадки.

УСТАНОВКА

Шаг 1. Чтобы установить основание подъемника, разложите все составные части на полу, как показано на рисунке 3.

Шаг 2. Переместите штифты (D) лап и поверните трубки (E) лап в гильзах (F) лап из положения хранения/транспортирования (G) в рабочее положение (H). Рисунок 3

ПРИМЕЧАНИЕ: При использовании подъемника узлы лап всегда должны находиться в рабочем положении (H).

Шаг 3. Вставьте гильзы (F) лап в центральную часть (I) основания. Ширину основания можно корректировать, выбирая в гильзе лапы различные отверстия (J) для установки штифта (K). Рисунок 3

ПРИМЕЧАНИЕ: При использовании подъемника основание всегда должно быть закреплено в требуемом положении штифтом (K) через отверстия в центральной части и в гильзе лапы. Рисунок 4

Шаг 4. Затяните крестообразные винты (L) после достижения требуемой ширины, чтобы основание не играло. Рисунок 4

Шаг 5. Установите основание над проемом. Установите высоту и уровень основания, используя регулировочный винт (M) и индикатор уровня (N). Рисунок 4

ПРИМЕЧАНИЕ: При использовании подъемника основание всегда должно находиться горизонтально.

Шаг 6. Чтобы установить сборочный узел мачты подъемника, вставьте нижнюю мачту (O) в гильзу основания (P). Рис. 5

Шаг 7. Убедитесь, что собачка (Q) обращена к передней части муфты (P), а нижняя мачта (O) свободно вращается во всем своем диапазоне вращения. Рис. 5

Шаг 8. Закрепите нижнюю мачту (O) в требуемом положении, затянув крестообразный винт (L). Не перетягивайте, так как это может мешать вращению мачты в спасательной ситуации. Рис. 5

1- Уполномоченное лицо: лицо с признанной степенью или профессиональным сертификатом и с обширным знанием и опытом в предметной области, способное разрабатывать, анализировать, оценивать и определять характеристики рассматриваемой работы, проекта или изделия.

2- Компетентное лицо: лицо, хорошо осведомленное о рекомендациях изготовителя, инструкциях и изготавливаемых компонентах, способное идентифицировать существующие и вероятные риски при соответствующем выборе, использовании и техническом обслуживании средств защиты от падения.

Шаг 9. Установите сборочный узел верхней мачты (R). Убедитесь в том, что ключ положения (S) в нижней мачте (O) целиком входит в направляющую прорезь (T) верхней мачты (R). Рис. 5

Шаг 10. Во избежание опрокидывания основания при повороте мачты из стороны в сторону установите основание в соответствии со следующими рекомендациями.

- **Определите максимальное рабочее смещение мачты с изменяемым смещением.** См. рисунок 6. Положениями 1–4 штифта (PP) регулируется смещение верхнего (A4) и нижнего (A3) шкивов. В таблице 2 приведены максимальные (МАКС.) и минимальные (МИН.) смещения для каждого шкива при всех четырех положениях штифтов. Максимальное смещение определяется при полностью надвинутой регулируемой вставке (V) (не видно резьбы). Минимальное смещение определяется при полностью выдвинутой регулируемой вставке. *Примечание: На рис. 6 мачта с изменяемым смещением находится в положении штифта 4 с полностью сложенной вставкой.*
- **Отрегулируйте основание согласно схеме положений, показанной для основания (W), и приведите положение штифта основания (BPP) в соответствие с положением штифта мачты с изменяемым смещением (PP) (например, для положения штифта мачты 4 следует использовать положение штифта основания 4).** См. таблицу на рисунке 7.
- **Выровняйте основание с помощью винтовых ножек (M), пользуясь индикатором уровня (N).** Рисунок 4

ВРЕДНЫЕ факторы окружающей среды. При использовании данного снаряжения в местах, где имеются вредные факторы окружающей среды, может потребоваться принятие дополнительных мер предосторожности, снижающих риск получения травм пользователем и предотвращающих повреждение оборудования. Опасные факторы включают, среди прочих, коррозию, химикаты, ядовитые газы, тепло, перемещение механизмов, шум, острые края, а также опасность поражения электрическим током. Не работайте во время грозы. При возникновении вопросов, связанных с использованием оборудования при наличии опасных факторов, обращайтесь в компанию DBI-SALA.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: Очистку оборудования следует выполнять еженедельно согласно требованиям, тщательно проверяя все сварочные швы, этикетки, штифты, крепеж, шкивы, ролики, держатели и части. Полную очистку изделия с использованием влажной ткани и раствора мягкого моющего средства следует выполнять ежегодно.

ОСМОТР:

- **Перед каждым монтажом** осмотрите каждый компонент системы в соответствии с инструкциями производителя. Не используйте систему при наличии признаков износа или повреждения.
- **Перед каждым использованием** выполняйте следующие действия по визуальному осмотру:
 - Шаг 1.** Проверьте все составные части конструкции с целью выявления возможных повреждений: вмятин, треснувших сварочных швов, изогнутых или смятых труб.
 - Шаг 2.** Проверьте весь крепеж (штифты, винты с трехлопастной головкой, регулировочные винты, гайки, болты, шкивы, ролики и кронштейны лебедок) на наличие повреждений резьбы, погнутых, поврежденных, отсутствующих или ослабленных элементов крепежа. Проверьте все шкивы и ролики с целью выявления срезов, протечек и чрезмерного износа. Убедитесь в свободном вращении всех шкивов и роликов.
 - Шаг 3.** Убедитесь, что все предупредительные наклейки на всех частях оборудования на месте, не повреждены и читаемы. Поврежденные, отсутствующие или имеющие другие изъяны этикетки следует заменять перед использованием подъемника.
 - Шаг 4.** Используемое вместе с системой подъемника дополнительное оборудование, например лебедки, самовтягивающиеся страховочные системы (SRL), оборудование для обеспечения рабочего положения или защиты от падения, должно устанавливаться, проверяться, обслуживаться и использоваться согласно инструкции изготовителя. Все схемы монтажа должны быть утверждены квалифицированным лицом в соответствии с местными стандартами.
 - Шаг 5.** Не используйте систему подъемника, если при осмотре обнаружено ее небезопасное или дефектное состояние. Восстановите или замените систему перед следующим использованием.
- **Еженедельно.** Выполняйте полный визуальный контроль оборудования согласно изложенному выше. Выполняйте очистку оборудования согласно требованиям, чтобы обеспечивать тщательный контроль всех сварных швов, этикеток, штифтов, крепежа, шкивов, роликов, держателей и частей. Внесите дату и результаты осмотра в «Журнал контроля и технического обслуживания». Не используйте оборудование в случае обнаружения любых отклонений. Возвратите его в авторизованный сервисный центр для ремонта.
- **Ежегодно.** Компетентное лицо должно выполнять осмотр системы подъемника не реже одного раза в год. Внесите дату и результаты осмотра в «Журнал контроля и технического обслуживания». В случае обнаружения отклонений не используйте оборудование до тех пор, пока не будет выполнен ремонт в авторизованном сервисном центре. Не пытайтесь модифицировать или ремонтировать это изделие.

ВАЖНО! Предельные рабочие условия (жесткие условия окружающей среды, длительное использование и т. п.) могут требовать проведения более частого осмотра.

СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ. Эксплуатация системы подъемника разрешена до тех пор, пока система успешно проходит контроль, выполняемый компетентным лицом.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:³

- Грузоподъемность: один пользователь с максимальным весом 205 кг на тросе во время работы
- Вес шлюпбалки: 11,8–21,8 кг
- Вес пятиэлементного основания: 45,7 кг
- Отделка: зеленое флуоресцентное порошковое покрытие.

Таблица 1 — Ограничения мест крепления					Таблица 2 — Положения задающих смещение штифтов					
	PP1	PP2	PP3	PP4	X"					
A2	✓	✓	✓	✓			PP1	PP2	PP3	PP4
A3	✓	✓	Только лебедка для подъема людей ¹	Не использовать	A2/A3	МАКС.	40,6 cm	47,0 cm	55,9 cm	66,0 cm
A4	✓	✓	✓	✓		МИН.	30,5 cm	35,6 cm	41,9 cm	49,5 cm
					A4	МАКС.	47,0 cm	53,3 cm	63,5 cm	72,4 cm
						МИН.	33,0 cm	38,1 cm	44,5 cm	52,0 cm

¹ - Лебедка для подъема людей: Подходит для подъема и спуска при помощи лебедки.

³ - Технические характеристики: Дополнительные сведения см. на маркировках изделия.

BRUK: Det justerbare/variable sidevinsj-systemet er utformet for å kobles til en person for å løfte eller senke ham eller henne opp til eller ned til et arbeidssted. Denne instruksjonen dekker avanserte variable sidemaster med et forskyvningsområde fra 30 cm (12 tommer) til 74 cm (29 tommer). Når 8568001 brukes sammen med basen 8568005, kan det brukes én mastforlenger på 84 cm (33 tommer). Ved bruk av andre baser kan 8568001 davit brukes med to mastforlengere med en kombinert lengde på opptil 229 cm (90 tommer). Endelte daviter (8568382, 8568383, 8568384) må ikke brukes med mastforlengere eller den bærbare basen 8568005 (figur 2). Det femdelte davitsystemet (8568000) kan ikke brukes med alternative komponenter. Som vist i figur 6 er davithodet utstyrt med to trinser (A3, A4) og en U-brakett (A2). Tabell 1 angir tillatt anvendelse for hvert ankerpunkt (A2–A4) med referanse til etikettillustrasjonen på den justerbare forskyvningsarmen.

FØR UTSTYRET BRUKES:

- Alle ankerpunkter, eller monterings-/oppsettsteder for stasjonære eller bærbare systemer, må godkjennes av en kvalifisert person.¹
- Planlegg arbeidsprogrammet ditt før du starter. Ha personer, utstyret og prosedyrene som kreves for å gjennomføre arbeidet tilgjengelig.
- Arbeid alltid i team. En person løftes og senkes, og den andre veiver ut linen og spoler den inn igjen.
- Bruk egnet personlig verneutstyr som: en hjelm, sikkerhetsbriller, vernesko med glidemotstandsdyktige såler, tunge hansker, verneklær og en ansiktsmaske.
- Alle vinsje- og SRL-monteringsdeler og -maskiner skal leveres eller godkjennes av DBI-SALA.
- Fest vinsjen sikkert før bruk.
- Bruk kun en godkjent helkroppsslede for arbeiderne.
- Bruk kun inntrekkbare livliner eller støtdemper med maksimal sperrekraft lik eller lavere enn den lavest rangerte komponenten i systemet ditt.
- Inntrekkbare anordninger og støtdempere må installeres og brukes i henhold til produsentens instruksjoner.
- Master må brukes sammen med sokler eller mansjetter som er godkjent for bruk sammen med de aktuelle sidemastene.
- De øvre mastene må brukes sammen med en lavere mast i passende størrelse.
- Hver installasjon må godkjennes til alle aktuelle standarder av en kvalifisert person, hvor dette kreves i henhold til reglementet.
- Alt utstyr må settes opp og brukes under oppsyn av en kompetent person² i henhold til produsentens instruksjoner.
- Modulkomponenter er merket med kapasitetene og rangeringene de er utformet, testet og produsert for. Rangeringen av hvilket som helst system er ansett å være rangering av den laveste rangerte komponenten i systemet. Ikke bruk utstyret dersom rangeringsmerkingen er skadet eller uleselig. Nye etiketter er tilgjengelige hos DBI-SALA.
- Juster masten ved å bruke pinneposisjonene (PP) som angitt i trinn 10. Følg de maksimale og minimum posisjonene for den utligningen som passer din situasjon. Følg nøye med på sokkelen i tilfelle sokkelrangeringskapasitetene endres for ulike innstillinger (utligning) av den variable sidemasten (f.eks. pinneposisjon 4 må bruke sokkelposisjon 4).
- Hvis det er hinder i veien øverst, juster skruen på vinkelplaten (V) til dens sammenslåtte posisjon (ingen eksponerte gjenger). Hvis det er hinder foran masten (f.eks. en vegg nær adgangspunktet på arbeidsstedet), juster skruen på vinkelplaten (V) til dens fullstendige lengde (maksimalt eksponerte gjenger).
- Når systemet ikke lenger behøves, bør det fjernes fra arbeidsstedet.

MONTERING:

Trinn 1. For å sette opp heisesokkelen, legg alle delene ut på gulvet som i figur 3.

Trinn 2. Fjern benpinner (D) og roter benrørene (E) i benmansjetter (F) fra transport-/lagringsposisjon (G) til driftsposisjon (H). Figur 3

MERK: Benmonteringer skal alltid være i driftsposisjon (H) når heisen brukes.

Trinn 3. Sett inn benmansjettene (F) i sokkelsenter-delen (I). Bredden på sokkelen kan justeres ved å velge ulike hull (J) i benmansjetten for å installere pinnen (K). Figur 3

MERK: Sokkelen må alltid pinnes fast i posisjon gjennom hullet i både midtdelen og benmansjetten (K) når heisen brukes. Figur 4

Trinn 4. Stram treskruene (L) etter at ønsket vidde er oppnådd for å fjerne slark fra sokkelen. Figur 4

Trinn 5. Flytt sokkelen i posisjon over åpningen. Juster sokkelhøyden og vannrettnivået ved å bruke justeringsskruen (M) og vaterpasset (N). Figur 4

MERK: Sokkelen må alltid være vannrett når heisen brukes.

Trinn 6. For å sette opp heismastmonteringen, sett inn den nedre masten (O) inn i sokkelmansjetten (P). Figur 5

Trinn 7. Forsikre at stoppkammen (Q) er vendt mot framsiden av mansjetten (P), og at den nedre masten (O) roterer fritt gjennom dennes rotasjonsområde. Figur 5

Trinn 8. Lås den nedre masten (O) i posisjon ved å stramme triwing-skruen (L). Ikke stram den for hardt da dette kan forstyrre rotasjonen av masten i en nødsituasjon. Figur 5

Trinn 9. Installer den øvre mastmonteringen (R). Forsikre at innstillingsnøkkelen (S) på den nedre masten (O) kobles til nøkkelstoppbolten fullstendig (T) til den øvre masten. Figur 5

1- Kvalifisert person: En person med en anerkjent grad eller yrkessertifikat, og bred kunnskap og erfaring med fagfeltet, som er kapabel til utforming, analyse, evaluering, og spesifikasjoner i fagarbeidet, prosjekt eller produkt.

2- Kompetent person: En person som har kjennskap til produsentens anbefalinger, instruksjoner og produserte deler, som er i stand til å gjenkjenne eksisterende og forutsigbare farer, i riktig valg, bruk og vedlikehold av fallsikring.

Trinn 10. For å unngå at sokkelen tipper når masten svinges fra side til side kan sokkelen justeres på følgende måte:

- **Fastslå den maksimale driftsforskyvning av den variable sidemasten.** Se figur 6. Pinneposisjon 1–4 (PP) regulerer forskyvningen til topptrinsen (A4) og bunntrinsen (A3). Tabell 2 viser den maksimale forskyvningen (MAKS) og den minimale forskyvningen (MIN) for hver trinse i alle 4 pinneposisjoner. Maksimal utligning fastslås når den justerbare vinkelplaten (V) er helt sammensunket (ingen synlige gjenger). Minimum forskyvning fastslås når den justerbare vinkelplaten er helt utstrukket. *Merk: I figur 6 er den variable sidemasten i pinneposisjon 1 med helt sammenfoldet vinkelplate.*
- **Juster sokkelen i henhold til posisjonsdiagrammet som vises for sokkelen (W) og jamfør sokkelpinneposisjonens (BPP) innstilling med innstillingen for den variable forskyvningens mastpinneposisjon (PP)** (f.eks. mastpinneposisjon 4 må bruke sokkelpinneposisjon 4). Se tabell i figur 7.
- **Lag sokkelen vannrett ved å justere skruebena (M) ved å sentrere boblen i vaterpasset (N).** Figur 4

MILJØFARER: Bruk av dette utstyret i områder med miljøfarer kan kreve ekstra forholdsregler for å redusere muligheten for skade på brukeren eller utstyret. Farer består av, men er ikke begrenset til: korrosjon, kjemikalier, giftige gasser, varme, bevegelige maskiner, støy, skarpe kanter, og elektriske farer. Skal ikke brukes under tordenvær. Ta kontakt med DBI-SALA hvis du har spørsmål om bruk av dette utstyret på steder med miljørelaterte farer.

VEDLIKEHOLD: Rengjør utstyret ukentlig etter krav, undersøk alle sveisesømmer forsiktig, etiketter, pinner, fester, reimskiver, rullere, klemmer og deler. Vask enheten nøye en gang i året ved å bruke en fuktig klut og en mild såpøløsning.

INSPEKSJON:

- **Før hver installasjon,** undersøk hver systemkomponent i henhold til de individuelle instruksjonene fra produsenten. Ikke bruk dersom det er synlige tegn på forringelse eller skade.
- Undersøk visuelt ved bruk av følgende trinn før hver bruk:
 - Trinn 1.** Undersøk alle strukturelle deler skader: bulker, sprukne sveisesømmer, bøye eller knuste rør.
 - Trinn 2.** Undersøk alle jernvarer (pinner, triwing-skruer, justeringsskruer, mutre, bolter, trinser, rullere og vinsjeklemmer) for skadede gjenger, bøye, skadede eller savnede fester, eller løse fester. Sjekk alle trinser og rullere for fliser, sprekker og slitasje. Forsikre at alle trinser og rullere dreier fritt.
 - Trinn 3.** Undersøk alt utstyr for manglende, skadede eller ellers uleselige klistermerker med advarsler. Skadede, manglende eller ellers uleselige etiketter skal erstattes før heisen brukes.
 - Trinn 4.** Ytterligere utstyr som vinsjer, selvinntrekkende livliner (SRL), arbeidsposisjonering eller låssperre-utstyr som brukes sammen med heissystemet ditt skal installeres, undersøkes, vedlikeholdes og brukes i henhold til produsentens instruksjoner. En kvalifisert tekniker må godkjenne hver installasjon i henhold til lokale standarder.
 - Trinn 5.** Heissystemet må ikke brukes dersom en inspeksjon avdekker en utrygg eller defekt tilstand. Reparer eller erstatt systemet før neste bruk.
- **Ukentlig:** Gjennomfør en fullstendig visuell undersøkelse av utstyret som beskrevet nedenfor. Rengjør utstyret som det kreves for å nøye undersøke alle sveisesømmer, etiketter, pinner, fester, trinser, rullere, klemmer og deler. Registrer inspeksjonsdato og -resultater i *inspeksjons- og vedlikeholdsloggen*. Ikke bruk dersom problemer blir oppdaget. Send til autorisert verksted for service.
- **Årlig:** Heissystemet må inspiseres av en kompetent person minst en gang årlig. Registrer inspeksjonsdato og -resultater i *inspeksjons- og vedlikeholdsloggen*. Dersom problemer blir oppdaget, ikke bruk helt til utstyret har blitt reparert av et autorisert verksted. Ikke prøv å endre eller reparere denne enheten.

VIKTIG: Ekstreme arbeidsforhold (hardt miljø, langvarig bruk osv.) kan kreve hyppigere inspeksjoner.

PRODUKTLEVETID: Så lenge heissystemet består inspeksjon av en kompetent person, kan det fortsatt brukes.

SPESIFIKASJONER:³

- *Kapasitet:* Én bruker med en maksimal vekt på 205 kg (450 pund) på linen under arbeid.
- *Davit-armvekt:* 11,8 kg (26,1 lbs) - 21,8 kg (48,0 lbs)
- *5-delt basevekt:* 45,7 kg (100,5 pund)
- *Overflate:* Selvløsende grønn pulvermaling

Tabell 1 – Begrensninger for ankerpunkt					Tabell 2 – Forskyvning av pinneposisjoner					
	PP1	PP2	PP3	PP4	X"					
A2	✓	✓	✓	✓	A2/A3	MAKS	40,6 cm	47,0 cm	55,9 cm	66,0 cm
A3	✓	✓	Vinsj for personløft, kun ¹	Ikke bruk		MIN.	30,5 cm	35,6 cm	41,9 cm	49,5 cm
A4	✓	✓	✓	✓	A4	MAKS	47,0 cm	53,3 cm	63,5 cm	72,4 cm
						MIN.	33,0 cm	38,1 cm	44,5 cm	52,0 cm

1- Vinsj for personløft: Egnert for heving og senking med vinsj.

3- Spesifikasjoner: Se merkingene på produktet for mer informasjon.

KULLANIM: Ayarlanabilir/Değişken Ofsetli Asansör Sistemi, iş alanına indirmek ya da çıkartmak için bir kişiye takılmak üzere tasarlanmıştır. Bu talimatlar, ofset aralığı 12 inç (30 cm) ila 29 inç (74 cm) olan Gelişmiş Değişken Ofsetli Mastları kapsamaktadır. 8568005 tabanla kullanıldığında, 8568001, 33 inçlik (84 cm) bir mast uzatmasıyla birlikte kullanılabilir. Diğer tabanlar kullanıldığında, 8568001 metaforası, birleşik uzatma uzunluğu 90 inç (229 cm) kadar çıkabilen iki mast uzatması ile birlikte kullanılabilir. Tüm tek parçalı metaforalar (8568382, 8568383, 8568384), mast uzatmaları ya da 8568005 Taşınabilir Taban (Şekil 2) ile birlikte kullanılmamalıdır. Beş Parçalı Metafora Sistemi (8568000), alternatif bileşenlerle birlikte kullanılamaz. Şekil 6'da gösterildiği gibi, Metafora Başları iki kasnak (A3, A4) ve bir U braket (A2) ile donatılmıştır. Tablo 1, Ayarlanabilir Ofset Kolu üzerindeki etiket grafiği açısından her bir bağlantı noktası (A2 - A4) için izin verilebilir uygulamaları tanımlamaktadır.

KULLANMADAN ÖNCE:

- Sabit ya da taşınabilir sistemlerdeki tüm ankraj noktaları ya da montaj/ayar konumları ehliyetli bir kişi tarafından onaylanmalıdır.¹
- Başlamadan önce çalışma programınızı planlayın. Gerekli kişi, ekipman ve prosedürleri işi yapmak hazır hale getirin.
- Her zaman ekip halinde çalışın. Bir kişi yukarı çıkarılırken ya da aşağı indirilirken, diğeri halatı gevşetir ve makaraya geri sarar.
- Baret, güvenlik gözlüğü, tabanları kaydırmaz koruyucu ayakkabı, ağır iş eldivenleri, koruyucu giysi ve yüz maskesi gibi koruyucu teçhizat kullanın.
- Tüm vinç ve SRL montaj parçaları ile donanımı DBI-SALA tarafından tedarik edilmeli ya da onaylanmalıdır.
- Kullanmadan önce vinci emniyetli bir biçimde sabitleyin.
- İşçiler için sadece onaylanmış tam vücut donanımı kullanın.
- Sisteminizin en düşük değerli bileşenine eşit ya da ya da daha düşük bir maksimum durdurma kuvvetine sahip geri sarılabilir can kurtaran halatları ya da şok emici kullanın.
- Geri sarılabilir aygıtlar ya da şok emiciler üreticinin talimatlarına göre monte edilmeli ve kullanılmalıdır.
- Mastlar, geçerli mast ofseti ile kullanım için onaylı tabanlar ya da burçlar ile kullanılmalıdır.
- Üst mastlar uygun boyutlu bir alt mast ile kullanılmalıdır.
- Yönetmeliğin ön gördüğü yerde, her bir kurulum, ehliyetli bir kişi tarafından geçerli tüm standartlara göre onaylanmalıdır.
- Tüm ekipman, üreticinin talimatlarına göre ehliyetli bir kişinin² denetiminde kurulmalı ve çalıştırılmalıdır.
- Modüler bileşenler, tasarlandıkları, test edildikleri ve üretildikleri kapasiteler ve derecelere göre etiketlenmiştir. Herhangi bir sistemin değerleri, sistemdeki en düşük değerli bileşenin değerleri olarak kabul edilir. Değer etiketleri hasar görmüş ya da okunmayan ekipmanları kullanmayın. Yeni etiketler DBI-SALA'dan temin edilebilir.
- Mastı, Adım 10'da belirtilen Kama Pozisyonlarını (PP) kullanarak ayarlayın. Durumunuza uygun olan denge ağırlığı için azami ve asgari konumlara uyun. Taban kapasite değerlerinin, Değişken Ofsetli Mastın farklı ayarlarına (ofsetler) göre değişmesi durumunda, tabana çok dikkat edin (örneğin, 4 numaralı pim pozisyonu, 4 numaralı taban pozisyonunda kullanılmalıdır).
- Yol üzerinde baş üstü engeller varsa, payandanın (V) üzerindeki vidayı tamamen içeri girecek (açıkta kalan dişli kalmayacak) şekilde ayarlayın. Engeller mastın önünde ise (örneğin, çalışma alanına erişim noktasının yanındaki bir duvar), payanda (V) üzerindeki vidayı tamamen çıkıntı yapacak (dişliler sonuna kadar açıkta kalacak) şekilde ayarlayın.
- Sistem artık kullanılmadığında iş sahasından kaldırılmalıdır.

KURULUM:

Adım 1. Vinç tabanını kurmak için tüm parçaları şekil 3'de gösterilen şekilde zemine serin.

Adım 2. Bacak kamalarını (D) çıkarın ve bacak kollarında (F) bulunan bacak borularını (E) nakliye/depolama pozisyonundan (G) işletme pozisyonuna (H) çevirin. Şekil 3

NOT: Ayak düzenekleri, vinç kullanıldığında çalışma konumunda (H) olmalıdır.

Adım 3. Bacak kollarını (F) kaidenin merkez bölümüne (I) yerleştirin. Tabanın genişliği, pimi (K) takmak için ayak rakorundaki farklı delikler (J) seçilerek ayarlanabilir. Şekil 3

NOT: Taban, vinç kullanılırken her zaman hem orta kısım hem de ayak rakorundaki (K) delik boyunca konumuna pimle sabitlenmelidir. Şekil 4

Adım 4. Temelin boşluğunu almak için istenen genişliğe ulaşıldıktan sonra üç kanat başlı vidaları (L) sıkın. Şekil 4

Adım 5. Temeli, açıklığın üzerindeki pozisyona hareket ettirin. Ayar vidasını (M) ve seviye göstergesini (N) kullanarak taban yüksekliğini ve yataylığını ayarlayın. Şekil 4

NOT: Vinç kullanılırken, taban her zaman yatay olmalıdır.

Adım 6. Vinç mastı takımlarını kurmak için alt mastı (O) kaide koluna (P) yerleştirin. Şekil 5

Adım 7. Durdurma kancasının (Q) kolun ön yüzünü (P) karşıladığından ve alt mastın (O) rotasyon aralığında serbestçe dönüğünden emin olun. Şekil 5

Adım 8. Üç kanat başlı vidayı (L) sıkıştırarak alt mastı (O) pozisyonuna kilitleyin. Bir kurtarma durumunda mastın dönmesini engelleyebileceğinden, vidayı aşırı sıkmayın. Şekil 5

Adım 9. Üst mast takımlarını (R) kurun. Alt masttaki (O) yerleştirme anahtarının (S) üst mastın anahtar yuvasına (T) tam olarak denk geldiğinden emin olun. Şekil 5

1- Ehliyetli Kişi: Kabul edilir bir derecesi ya da profesyonel sertifikası olan, ilgili konuda kapsamlı bilgi ve deneyime sahip, ilgili konu, proje ya da ürünün tasarım, analiz, değerlendirme süreçlerini tamamlayabilecek kişidir.

2- Yetkin Kişi: Üreticinin önerileri, talimatları ve üretilen bileşenler hakkında bilgisi olan, düşme korumasının uygun seçimi, kullanımı ve bakımı sırasında mevcut ve ön görülebilir tehlikeleri tanımlayabilecek kişidir.

Adım 10. Mast sağa sola sallanırken kaidenin eğilmesini engellemek için kaideyi aşağıda tarif edildiği şekilde ayarlayın:

- **Değişken Ofsetli Mastın maksimum çalışma ofsetini belirleyin.** Bkz. Şekil 6. Pim Pozisyonları 1-4 (PP), Üst Kasnak (A4) ve Alt Kasnak (A3) ofsetlerini düzenler. Tablo 2'de, her bir kasnak için 4 pim konumundaki maksimum ofset (MAX) ve minimum ofset (MIN) gösterilmektedir. Maksimum ofset, ayarlanabilir payanda (V) tam olarak içeri girmiş haldeyken (görülebilir vida dışı yokken) belirlenir. Minimum ofset, ayarlanabilir payanda tam olarak dışı çıkmışken belirlenir. *Not: Şekil 6'da Değişken Ofset Mastı Pim Pozisyonu 4'te ve payanda tamamen içeri girmiş haldedir.*
- **Taban kısmını, taban (W) için gösterilmiş olan konum şemasına göre ayarlayın ve Değişken Ofsetli Mast Pin Pozisyonunun (PP) ayarı ile Taban Pim Pozisyonu (BPP) ayarını eşleştirin** (örneğin; Mast Pim Konumu 4 için Taban Pim Konumu 4 kullanılmalıdır). Şekil 7'deki tabloya bakın.
- **Düzeçteki (N) baloncuğu ortalamak için vida ayaklarını (M) ayarlayarak tabanı yatay hale getirin.** Şekil 4

ÇEVRESEL TEHLİKELER: Bu ekipmanın çevresel tehlikelerin bulunduğu alanlarda kullanılması sırasında kullanıcının yaralanma veya ekipmanın zarar görme olasılığını azaltmak için ek önlemler alınmalıdır. Tehlikeler, sınır teşkil etmemek kaydıyla şunları içerir: Korozyon, kimyasallar, toksik gazlar, ısı, hareketli makineler, gürültü, keskin kenarlar ve elektrik tehlikeleri. Yıldırımlı fırtınalarda çalıştırmayın. Çevresel tehlikelerin mevcut olduğu durumlarda bu ekipmanın kullanımı ile ilgili sorunuz varsa, DBI-SALA ile iletişim kurun.

BAKIM: Tüm kaynakların, etiketlerin, pimlerin, sabitleyicilerin, kasnakların, silindirlerin, braketlerin ve parçaların durumunu kontrol etmek için ekipmanı haftalık olarak gereken şekilde temizleyin. Üniteyi, bir bez ve hafif sabun içeren çözelti kullanarak yılda bir kez tümüyle temizleyin.

İNCELEME:

- **Her kurulumdan önce,** her bir sistem bileşenini, ilgili bileşenin üretici talimatlarına göre kontrol edin. Gözle görülebilir bozulma ya da hasar varsa kullanmayın.
- **Her kullanımdan önce,** aşağıdaki adımlara göre görsel kontrol yapın:
 - Adım 1.** Tüm yapısal parçaları hasar olasılığına karşı inceleyin: Göçme, kaynak kırıkları, bükülmüş veya ezilmiş borular.
 - Adım 2** Bütün donanımda (pimler, üçlü vidalar, ayar vidaları, somunlar, kasnaklar, silindirler, vinç braketleri) hasarlı diş, bükülmüş, hasarlı ya da eksik sabitleyici ya da gevşek sabitleyici kontrolü yapın. Tüm kasnaklarda ve silindirlerde çentik, oyuk ve aşırı aşınma kontrolü yapın. Tüm kasnakların ve silindirlerin serbest şekilde döndüğünden emin olun.
 - Adım 3** Tüm ekipmanda eksik, hasarlı ya da okunmayan uyarı etiketlerini kontrol edin. Eksik, hasarlı ya da okunmayan uyarı etiketleri vinç kullanılmadan önce yenisiyle değiştirilmelidir.
 - Adım 4.** Vinç Sisteminizde kullanılan, vinç, kendinden geri çekilebilir halatlar (SRL), çalışma konumlandırma ekipmanı veya düşmeyi önleyici ekipman, imalatçının talimatlarına uygun olarak kurulmalı, incelenmeli, bakımı yapılmalı ve işletilmelidir. Tüm kurulumlar, ehliyetli bir kişi tarafından yerel standartlara göre onaylanmalıdır.
 - Adım 5.** İncelemede emniyetsiz veya hatalı bir durum tespit edildiği takdirde vinci kullanmayın. Bir sonraki kullanımdan önce sistemi onarın ya da değiştirin.
- **Haftalık:** Ekipman üzerinde, yukarıda belirtildiği gibi komple görsel inceleme yapın. Tüm kaynakları, etiketleri, pimleri, sabitleyicileri, kasnakları, silindirleri, braketleri ve parçaları tümüyle kontrol etmek için ekipmanı gerektiği gibi temizleyin. İnceleme tarihini ve sonuçlarını 'Kontrol ve Bakım Kaydı'na işleyin. Herhangi bir sorun tespit edilirse kullanmayın. Onarım için yetkili servis merkezine gönderin.
- **Yıllık:** Vinç Sistemi yetkin bir kişi tarafından en azından yılda bir kez kontrol edilmelidir. İnceleme tarihini ve sonuçlarını 'Kontrol ve Bakım Kaydı'na işleyin. Herhangi bir sorun tespit edilirse, yetkili bir servis merkezi tarafından onarılan kadar ekipmanı kullanmayın. Bu üniteyi onarmaya ya da değiştirmeye kalkışmayın.

ÖNEMLİ: Sıra dışı çalışma koşulları (sert çevre şartları, uzun süreli kullanım vs.) kontrol sıklığının artırılmasını gerektirebilir.

KULLANIM ÖMRÜ: Vinç Sistemi yetkin bir kişi tarafından yapılan kontrollerden geçtiği sürece kullanımda kalabilir.

TEKNİK ÖZELLİKLER:³

- **Kapasite:** Hat üzerinde çalışma sırasında maksimum 450 lbs. (205 kg) ağırlığında bir kullanıcı.
- **Matafora Kol Ağırlığı:** 26.1 lbs (11,8 kg) - 48.0 lbs (21,8 kg)
- **5 Parça Taban Ağırlığı:** 100.5 lbs (45,7 kg)
- **Kaplama:** Floresan Yeşil Toz Kaplama Boya

Tablo 1 - Bağlantı Noktası Kısıtlamaları					Tablo 2 - Ofset Pim Konumları					
	PP1	PP2	PP3	PP4	X"					
A2	✓	✓	✓	✓						
A3	✓	✓	Yalnızca Vinç Süren Adam ¹	Kullanmayın	A2/A3	EN FAZLA	40,6 cm	47,0 cm	55,9 cm	66,0 cm
A4	✓	✓	✓	✓		EN AZ	30,5 cm	35,6 cm	41,9 cm	49,5 cm
					A4	EN FAZLA	47,0 cm	53,3 cm	63,5 cm	72,4 cm
						EN AZ	33,0 cm	38,1 cm	44,5 cm	52,0 cm

1- Vinç Süren Adam: Bir vinçle yükseltme ve indirme için uygundur.

POUŽITÍ: Zvedací systém s nastavitelným/proměnným dosahem je navržen pro připevnění na osobu, aby ji bylo možné zvedat nebo spouštět do pracovní oblasti. Tento návod se vztahuje na pokročilé sloupky s proměnným dosahem od 30 cm (12 palců) do 74 cm (29 palců). Při použití základny 8568005 lze zařízení 8568001 používat s jedním 84cm (33palcovým) prodloužením sloupku. Při použití jiných základen může být jeřáb 8568001 používán se dvěma prodlouženími sloupku o celkové délce prodloužení do 229 cm (90 palců). Žádný z jednoduchých jeřábů (8568382, 8568383, 8568384) nesmí být používán s prodlouženími sloupku nebo přenosnou základnou 8568005 (Obrázek 2). Pětidílný jeřábový systém (8568000) nesmí být provozován s neoriginálními díly. Jak vidíte na obrázku 6, hlavice jeřábu je opatřena dvěma kladkami (A3, A4) a držákem ve tvaru U (A2). Tabulka 1 definuje povolená použití pro každý kotevní bod (A2-A4), přičemž odkazuje na štítky s grafickými symboly na rameni s nastavitelným dosahem.

PŘED POUŽITÍM:

- Všechny kotevní body nebo místa pro montáž/sestavení trvalých nebo přenosných systémů musí být schváleny oprávněnou osobou.¹
- Než začnete, naplánujte svůj pracovní program. Mějte k dispozici potřebné osoby, vybavení a postupy.
- Vždy pracujte v týmech. Jedna osoba je zvedána nebo spouštěna a druhá dohlíží na lano a jeho navijení.
- Noste vhodné ochranné pomůcky, jako jsou: přilba, ochranné brýle, ochranná obuv s protiskluzovou podrážkou, silné rukavice, ochranný oděv a obličejová maska.
- Veškeré montážní díly a spojovací materiál navijáku a SRL musí být dodány nebo schváleny společností DBI-SALA.
- Před použitím naviják bezpečně ukotvíte.
- Pro pracovníky používejte pouze schválený celotělový postroj.
- Používejte pouze navijecí záchranná lana nebo tlumiče nárazů, jejichž zastavovací síla je nižší nebo rovna nejméně dimenzované součásti vašeho systému.
- Navijecí zařízení nebo tlumiče nárazů musí být instalovány a používány v souladu s pokyny výrobce.
- Sloupky musí být používány ze základnami nebo objímkami, které byly schváleny pro použití se sloupkem příslušného dosahu.
- Horní sloupky musí být používány přiměřeně dimenzovaným spodním sloupkem.
- Kde to vyžadují předpisy, musí být u každé instalace schválen oprávněnou osobou soulad s příslušnými předpisy.
- Veškeré vybavení musí být sestaveno a provozováno oprávněnou osobou² podle pokynů výrobce.
- Modulární komponenty jsou označeny možnostmi a mezními hodnotami, na které byly navrženy, testovány a vyrobeny. Za mezní hodnotu systému je považována mezní hodnota nejslabší součásti v systému. Zařízení nepoužívejte, pokud jsou štítky poškozené nebo nečitelné. Nové štítky jsou k dispozici u společnosti DBI-SALA.
- Sloupek nastavte pomocí kolíku poloh (PP), jak je uvedeno v kroku 10. Dodržujte maximální a minimální polohy pro dosah, který odpovídá vaší situaci. Dávejte velký pozor základně, pokud se v případě různých nastavení (dosahu) sloupku s proměnným dosahem změní mezní hodnoty (např. poloha kolíku 4 musí používat polohu 4 na základně).
- Pokud v cestě brání nadzemní překážky, seřídte šroub v klínku (V) do zašroubované polohy (žádné viditelné závitě). Pokud se překážky nacházejí před sloupkem (např. v blízkosti přístupového bodu k pracovišti) seřídte šroub v klínku (V) na plnou délku (maximum viditelných závitů).
- Pokud již systém není třeba, měl by být odstraněn z pracoviště.

MONTÁŽ:

Krok 1. Chcete-li sestavit základnu zvedacího zařízení, položte všechny díly na zem podle obrázku 3.

Krok 2. Demontujte čepy ramena (D) a otočte trubky ramena (E) v objímkách (F) z polohy pro přepravu/skladování (G) do provozní polohy (H). Obrázek 3

POZNÁMKA: Při používání zvedacího zařízení musí být sestavy ramen vždy v provozní poloze (H).

Krok 3. Objímky ramen (F) zasuňte do střední části základny (I). Šířku základny lze upravit výběrem různých otvorů (J) v objímce ramen, do kterých se zasouvá čep (K). Obrázek 3

POZNÁMKA: Při používání zvedacího zařízení musí být základna vždy připevněna ve správné poloze pomocí otvorů ve střední části a objímce ramen (K). Obrázek 4

Krok 4. Po dosažení požadované šířky dotáhněte šrouby (L), abyste odstranili vůli základny. Obrázek 4

Krok 5. Přesuňte základnu do polohy nad otvorem. Pomocí šroubu (M) a vodováhy (N) upravte výšku a rovinu základny. Obrázek 4

POZNÁMKA: Při používání zvedacího zařízení musí být základna vždy vodorovná.

Krok 6. Chcete-li nastavit sestavu zvedacího sloupku, zasuňte do objímky základny (P) spodní sloupek (O). Obrázek 5

Krok 7. Ujistěte se, že doraz (Q) směřuje k přední části objímky (P) a že se spodní sloupek (O) otáčí volně v celém rozsahu otáčení. Obrázek 5

Krok 8. Pomocí třech šroubů (L) zajistěte spodní sloupek (O) ve správné poloze. Neutahujte příliš, neboť by mohlo během záchranné situace dojít k ovlivnění otáčení sloupku. Obrázek 5

Krok 9. Nainstalujte horní sestavu sloupku (R). Ujistěte se, že přidržovací klíč (S) na spodním sloupku (O) zcela zapadne do štěrbin (T) horního sloupku (R). Obrázek 5

1- Kvalifikovaná osoba: Jednotlivec s uznávaným titulem nebo profesním osvědčením a rozsáhlými znalostmi a zkušenostmi v dané oblasti, který je schopen provést návrh, analýzu, hodnocení a specifikaci v dané oblasti práce, projektu nebo produktu.

2- Oprávněná osoba: Jednotlivec, který má znalosti o doporučeních, pokynech a vyrobených součástech od výrobce, který je schopen určit stávající a předvídatelná nebezpečí ve správném výběru, použití a údržbě prostředků ochrany před pádem.

Krok 10. Aby nedošlo k překlopení základní při naklání sloupku ze strany na stranu, nastavte základnu podle následujících pokynů:

- **Určete maximální provozní dosah sloupku s proměnným dosahem.** Viz obrázek 6. Pozice čepů 1-4 (PP) regulují dosah horní (A4) a dolní kladky (A3). V tabulce 2 je uveden maximální (MAX) a minimální dosah (MIN) pro každou kladku ve všech 4 pozicích čepů. Při určování maximálního dosahu je třeba, aby byl nastavitelný klínek (V) ve složené podobě (žádné viditelné závity). Při určování minimálního dosahu musí být nastavitelný klínek zcela vysunutý. *Poznámka: Na obrázku 6 je sloupek s proměnným dosahem v poloze čepu 4 s plně složeným klínkem.*
- **Upravte základnu podle schématu s polohami zobrazeného pro základnu (W) a nastavte polohu čepu základny (BPP) odpovídající nastavení poloze čepu sloupku s proměnným dosahem (PP) (např. poloha čepu sloupku 4 musí používat polohu čepu základny 4).** Viz tabulka na obrázku 7.
- **Pomocí šroubovacích nožek (M) nastavte vyrovnaní základny tak, aby bublinka ve vodovaze (N) byla ve středu.** Obrázek 4

NEBEZPEČÍ VYPLÝVAJÍCÍ Z PROSTŘEDÍ: Používání tohoto vybavení v nebezpečném prostředí si možná vyžádá další předběžná opatření pro snížení rizika úrazu uživatele nebo poškození vybavení. Nebezpečí zahrnují, avšak nejsou omezena na: korozi, chemické látky, toxické plyny, teplo, pohybující se stroje, hluk, ostré hrany a nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nepoužívejte během bouřky. V případě dotazů o použití tohoto zařízení v nebezpečném prostředí se obraťte na DBI-SALA.

ÚDRŽBA: Zařízení čistěte dle potřeby jednou týdně a důkladně zkontrolujte všechny svary, štítky, čepy, spojky, kladky, válečky, držáky, a další části. Jednu ročně jednotku důkladně vyčistěte vlhkým hadříkem a jemným mýdlovým roztokem.

KONTROLA:

- **Před každou instalací** proveďte prohlídku každé jednotlivé části systému podle pokynů každého jednotlivého výrobce. Nepoužívejte kotvu pokud jsou přítomny nebo známky patrné zhoršení kvality poškození.
- **Před každým** použitím proveďte vizuální kontrolu systému přičemž dodržujte následující postup stup:
 - Krok 1.** Zkontrolujte poškození všech konstrukčních dílů: promáčkliny, prasklé svary, ohnuté nebo zdeformované trubky.
 - Krok 2.** Zkontrolujte spojovací materiál (čepy, šrouby, nastavovací šrouby, šrouby a matice, kladky a svorky navijáku), zda se nevyskytují poškozené závity, ohnutí, poškozený nebo chybějící spojovací materiál nebo uvolněný spojovací materiál. Zkontrolujte všechny kladky, zda se nevyskytují odštěpky, drážky a nadměrné opotřebení. Zkontrolujte volné otáčení všech kladek.
 - Krok 3.** Zkontrolujte, zda na vybavení nechybí výstražné štítky nebo zda nejsou poškozené nebo jinak nečitelné. Poškozené, chybějící nebo jinak nečitelné štítky musí být před použitím zdvihacího zařízení vyměněny.
 - Krok 4.** Další vybavení, jako jsou navijáky, samonavíjecí jisticí lana (SRL), vybavení pro nastavení pracovní pozice nebo ochranu před pádem používaná s vaším zdvihacím zařízením musí být instalována, kontrolována a provozována v souladu s pokyny výrobce. Všechny instalace musí být schváleny k souladu s místními předpisy oprávněnou osobou.
 - Krok 5.** Systém nepoužívejte, pokud byl při kontrole shledán nebezpečným nebo poškozeným. Před dalším použitím systém opravte nebo vyměňte.
- **Každý týden:** Proveďte kompletní vizuální kontrolu zařízení dle výše uvedených pokynů. Zařízení čistěte dle potřeby a důkladně zkontrolujte všechny svary, štítky, čepy, spojky, kladky, válečky, držáky a další části. Datum a výsledky kontroly zaznamenejte do „Protokolu o kontrole a údržbě“. V případě zjištění jakýchkoliv problémů zařízení nepoužívejte. Vraťte jej k opravě do autorizovaného servisního střediska.
- **Ročně:** Zdvihací zařízení musí být oprávněnou osobou kontrolováno alespoň jednou ročně. Datum a výsledky kontroly zaznamenejte do „Protokolu o kontrole a údržbě“. V případě zjištění jakýchkoliv problémů zařízení nepoužívejte do té doby, než bude opraveno autorizovaným servisním střediskem. Nepokoušejte se jednotku opravovat nebo na ní provádět změny.

DŮLEŽITÉ: Extrémní pracovní podmínky (drsné prostředí, dlouhodobé používání atd.) mohou vyžadovat zvýšenou četnost kontrol.

ŽIVOTNOST VÝROBKU: Pokud zdvihací zařízení projde prohlídkou oprávněnou osobou, lze jej nadále používat.

TECHNICKÉ PARAMETRY:³

- *Nosnost:* Jeden uživatel o hmotnosti 205 kg (450 liber) na laně během provozu.
- *Hmotnost ramena jeřábu:* 11,8 kg (26,1 liber) až 21,8 kg (48,0 liber)
- *Hmotnost pětidílné základny:* 45,7 kg (100,5 libry)
- *Povrchová úprava:* Fluorescenční zelený práškový nátěr

Table 1 — Omezení kotevního bodu					Table 1 — Polohy čepů dosahu					
	PP1	PP2	PP3	PP4	X"					
A2	✓	✓	✓	✓						
A3	✓	✓	Osoba pouze na navijáku ¹	Nepoužívat	A2/A3	MAX	16,0" (40,6 cm)	18,5" (47,0 cm)	22,0" (55,9 cm)	26,0" (66,0 cm)
A4	✓	✓	✓	✓		MIN	12,0" (30,5 cm)	14,0" (35,6 cm)	16,5" (41,9 cm)	19,5" (49,5 cm)
					A4	MAX	18,5" (47,0 cm)	21,0" (53,3 cm)	25,0" (63,5 cm)	28,5" (72,4 cm)
						MIN	13,0" (33,0 cm)	15,0" (38,1 cm)	17,5" (44,5 cm)	20,5" (52,0 cm)

¹ - osoba na navijáku: Vhodné pro zvedání a spouštění pomocí navijáku.

³ - *Technické parametry:* Další informace naleznete v označení výrobku.

<p style="text-align: center;">LIMITED LIFETIME WARRANTY</p> <p>Warranty to End User: CAPITAL SAFETY warrants to the original end user ("End User") that its products are free from defects in materials and workmanship under normal use and service. This warranty extends for the lifetime of the product from the date the product is purchased by the End User, in new and unused condition, from a CAPITAL SAFETY authorised distributor. CAPITAL SAFETY'S entire liability to End User and End User's exclusive remedy under this warranty is limited to the repair or replacement in kind of any defective product within its lifetime (as CAPITAL SAFETY in its sole discretion determines and deems appropriate). No oral or written information or advice given by CAPITAL SAFETY, its distributors, directors, officers, agents or employees shall create any different or additional warranties or in any way increase the scope of this warranty. CAPITAL SAFETY will not accept liability for defects that are the result of product abuse, misuse, alteration or modification, or for defects that are due to a failure to install, maintain, or use the product in accordance with the manufacturer's instructions. THIS WARRANTY IS THE ONLY WARRANTY APPLICABLE TO OUR PRODUCTS AND IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES AND LIABILITIES, EXPRESSED OR IMPLIED.</p>	<p style="text-align: center;">Garantie limitée à vie</p> <p>Garantie de l'utilisateur final : CAPITAL SAFETY garantit à l'utilisateur final d'origine (« Utilisateur final ») que ses produits sont exempts de défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions d'utilisation et d'entretien normales. Cette garantie s'étend pendant toute la durée de vie du produit à compter de la date d'achat du produit par l'Utilisateur final, comme produit neuf et inutilisé, auprès d'un distributeur agréé. L'entière responsabilité de CAPITAL SAFETY envers l'utilisateur final et le recours exclusif de l'utilisateur final dans le cadre de cette garantie se limite à la réparation ou au remplacement en nature de tout produit défectueux pendant sa durée de vie (si CAPITAL SAFETY, à sa seule discrétion, le juge nécessaire). Aucune information ni aucun conseil, qu'ils soient oraux ou écrits, donnés par CAPITAL SAFETY, ses distributeurs, directeurs, responsables, agents ou employés ne créera de garanties différentes ou supplémentaires ni n'augmentera l'étendue de cette garantie. CAPITAL SAFETY n'assume en aucun cas la responsabilité de défauts résultant d'une utilisation abusive du produit, de sa mauvaise utilisation, de son altération ou de sa modification, ou de défauts découlant du non-respect des instructions du fabricant en matière d'installation, d'entretien ou de conditions d'utilisation. CETTE GARANTIE EST LA SEULE GARANTIE APPLICABLE À NOS PRODUITS ET ELLE REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES ET RESPONSABILITÉS EXPRIMÉES OU IMPLICITES.</p>
<p style="text-align: center;">Lebenslange Garantie mit Einschränkung</p> <p>Endbenutzer-Garantie: CAPITAL SAFETY garantiert dem ursprünglichen Endbenutzer („Endbenutzer“), dass seine Produkte unter normalem Gebrauch und Betrieb frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Diese Garantie erstreckt sich auf die Lebensdauer des Produkts ab dem Datum, an dem der Endbenutzer das Produkt neu und ungebraucht von einem durch CAPITAL SAFETY autorisierten Händler gekauft hat. Die gesamte Haftung von CAPITAL SAFETY dem Endbenutzer gegenüber und der einzige Anspruch des Endbenutzers ist gemäß dieser Garantie beschränkt auf die Reparatur oder den Ersatz von defekten Produkten innerhalb ihrer Lebensdauer (eine Einschätzung diesbezüglich wird von CAPITAL SAFETY nach eigenem Ermessen durchgeführt). Keine von CAPITAL SAFETY schriftlich oder mündlich an Händler, Vorstandsmitglieder, Führungskräfte, Agenten oder Angestellte übergebenen Informationen oder Hinweise ergeben jegliche andere oder zusätzliche Gewährleistungen, noch erhöhen sie den Umfang dieser Garantie. CAPITAL SAFETY schließt eine Haftung für Defekte aufgrund von unsachgemäßem Gebrauch, Änderungen oder Modifikationen am Produkt sowie für Defekte, die darauf zurückzuführen sind, dass das Produkt nicht gemäß der Anweisungen des Herstellers montiert, gewartet und verwendet wurde, aus. DIESE GARANTIE IST DIE EINZIG GÜLTIGE GARANTIE FÜR UNSERE PRODUKTE UND GILT ANSTELLE VON ALLEN ANDEREN GARANTIEN UND HAFTUNGSBEDINGUNGEN, SEI ES AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND.</p>	<p style="text-align: center;">Garanzia di durata limitata</p> <p>Garanzia dell'utente finale: CAPITAL SAFETY garantisce all'utente finale originale (di seguito "utente finale") che i suoi prodotti sono privi di difetti dei materiali e di fabbricazione se utilizzati nelle normali condizioni d'uso e di servizio. La garanzia copre l'intera durata del prodotto dalla data di acquisto del prodotto da parte dell'Utente finale come prodotto nuovo e mai usato da un distributore autorizzato CAPITAL SAFETY. La responsabilità complessiva di CAPITAL SAFETY nei confronti dell'Utente finale e il ricorso esclusivo dell'Utente finale ai sensi della presente garanzia sono limitati alla riparazione o alla sostituzione in natura dei prodotti difettati entro la durata (così come stabilita a propria esclusiva discrezione da CAPITAL SAFETY). Eventuali informazioni orali o scritte o consigli forniti da CAPITAL SAFETY, dai suoi distributori, direttori, funzionari, agenti o dipendenti non potranno in alcun modo dare origine a garanzie diverse o aggiuntive né potranno ampliare l'ambito della presente garanzia. CAPITAL SAFETY non potrà essere ritenuta responsabile dei difetti derivati da un cattivo o errato utilizzo del prodotto, da alterazioni o modifiche o da difetti dovuti ai mancanti installazione, manutenzione o uso del prodotto in conformità alle istruzioni del produttore. LA PRESENTE GARANZIA È L'UNICA GARANZIA APPLICABILE AI NOSTRI PRODOTTI E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA E RESPONSABILITÀ, ESPRESSE O IMPLICITE.</p>
<p style="text-align: center;">Garantía limitada de por vida</p> <p>Garantía para el Usuario final: CAPITAL SAFETY garantiza al usuario final original ("Usuario final") que sus productos están libres de defectos en materiales y mano de obra bajo condiciones normales de uso y servicio. Esta garantía abarca toda la vida útil del producto, desde la fecha de compra del producto por parte del Usuario final, en estado nuevo y sin uso, a un distribuidor autorizado de CAPITAL SAFETY. Toda la responsabilidad de CAPITAL SAFETY para con el Usuario final y el recurso exclusivo del Usuario final en virtud de esta garantía, se limita a la reparación o sustitución en especie de cualquier producto defectuoso dentro de su vida útil (como CAPITAL SAFETY lo determine y estime conveniente a su sola discreción). Ninguna información oral o escrita, o información dada por CAPITAL SAFETY, sus distribuidores, directores, técnicos, agentes o empleados, creará ninguna garantía distinta o adicional, ni de alguna manera ampliará el alcance de esta garantía. CAPITAL SAFETY no acepta responsabilidad por defectos que sean resultado del abuso, mal uso, alteración o modificación del producto, ni por los defectos que se deban a una instalación, mantenimiento o utilización que no esté de acuerdo con las instrucciones del fabricante. ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA APPLICABLE A NUESTROS PRODUCTOS Y SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD, EXPRESA O IMPLÍCITA.</p>	<p style="text-align: center;">Begränsad livstidsgaranti</p> <p>Garanti för slutanvändare: CAPITAL SAFETY garanterar den ursprungliga slutanvändaren (slutanvändaren) att produkterna inte har några material- eller produktionsfel vid normal användning och service. Garantin omfattar produktens livslängd från det datum då produkten köps av slutanvändaren i nytt och oanvänt skick från en auktoriserad återförsäljare för CAPITAL SAFETY. CAPITAL SAFETY'S hela ansvarsskyldighet gentemot slutanvändaren och slutanvändarens enda gottgörelse inom ramen för denna garanti begränsas till reparation eller byte av trasiga produkter under deras livslängd (enligt vad CAPITAL SAFETY bestämmer och bedömer som lämpligt efter eget gottfinnande). Inga muntliga eller skriftliga uppgifter eller råd från CAPITAL SAFETY, dess återförsäljare, chefer, tjänstemän, företrädare eller anställda får upprätta några andra eller ytterligare garantier eller på något sätt ändra garantins omfattning. CAPITAL SAFETY tar inget ansvar för fel som uppstår på grund av felaktig användning, missbruk, ändring eller modifiering av produkten eller fel som uppstår på grund av att produkten inte har monterats, underhållits eller använts i enlighet med tillverkarens anvisningar. DENNA GARANTI ÄR DEN ENDA GARANTI SOM GÄLLER FÖR VÅRA PRODUKTER OCH DEN ERSÄTTER ALLA ANDRA GARANTIER OCH ANSVAR, BÅDE UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA.</p>
<p style="text-align: center;">BEPEKTE LEVENSLANGE GARANTIE</p> <p>Garantie voor eindgebruiker: CAPITAL SAFETY garandeert de oorspronkelijke eindgebruiker ("eindgebruiker") dat zijn producten bij normaal gebruik in service vrij zijn van defecten in materialen en vakmanschap. Deze garantie strekt zich uit tot de levensduur van het product vanaf de datum waarop het product in nieuwstaat en in ongebruikte toestand door de eindgebruiker wordt aangeschaft bij een door CAPITAL SAFETY geautoriseerde distributeur. De gehele aansprakelijkheid van CAPITAL SAFETY jegens de eindgebruiker en de enige remedie die de eindgebruiker ter beschikking staat onder deze garantie, is beperkt tot het repareren of vervangen van het defecte product binnen zijn levensduur (uitsluitend zoals CAPITAL SAFETY naar eigen goeddunken bepaalt en van toepassing acht). Geen enkele informatie of geen enkel advies, mondeling of schriftelijk, verstrekt door CAPITAL SAFETY, diens distributeurs, directeurs, functionarissen, agenten of medewerkers creëert andere of aanvullende garanties en vergroot in geen enkel geval de reikwijdte van deze garantie. CAPITAL SAFETY neemt geen aansprakelijkheid voor defecten die het gevolg zijn van misbruik, verkeerd gebruik, verandering of aanpassing van het product, of voor defecten die het gevolg zijn van het niet opvolgen van de instructies van de fabrikant bij het installeren, onderhouden of gebruiken van het product. DEZE GARANTIE IS DE ENIGE GARANTIE DIE VAN TOEPASSING IS OP ONZE PRODUCTEN EN TREEDT NIET IN DE PLAATS VAN ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIGENDE GARANTIES EN AANSPRAKELIJKHEDEN.</p>	<p style="text-align: center;">OMEJENO DOŽIVLJENJSKO JAMSTVO</p> <p>Jamstvo za končnega uporabnika: Družba CAPITAL SAFETY prvotnemu končnemu uporabniku (v nadaljnjem besedilu „končni uporabnik“) jamči, da je ta izdelek brez napak v materialih in pri delu ob normalni uporabi in servisiranju. To jamstvo traja do konca življenjske dobe izdelka od datuma, ko je končni uporabnik kupil izdelek v novem in nerabljenem stanju od pooblaščenega zastopnika družbe CAPITAL SAFETY. Celotna odgovornost družbe CAPITAL SAFETY do končnega uporabnika in edino pravno sredstvo končnega uporabnika pod tem jamstvom je omejeno na popravilo ali blagovno zamenjavo za kateri koli okvarjen izdelek v okviru njegove življenjske dobe (kot določa družba CAPITAL SAFETY po svoji izključni presoji). Nobene ustne ali pisne informacije ali nasvet, ki jih poda družba CAPITAL SAFETY, njeni distributerji, direktorji, uradniki, zastopniki ali uslužbenci, ne ustvarijo drugačnega ali dodatnega jamstva ali kakor koli povečajo obsega tega jamstva. Družba CAPITAL SAFETY ne bo sprejela odgovornosti za okvare, ki so posledica zlorabe, napačne uporabe ali spremembe izdelka, ali za okvare, ki so posledica namestitve, vzdrževanja ali uporabe izdelka, ki ni v skladu z navodili proizvajalca. TO JAMSTVO JE EDINO JAMSTVO, KI VELJA ZA NAŠE IZDELKE IN NADOMEŠČA VSA DRUGA IZREČNA ALI NAKAZANA JAMSTVA ALI ODGOVORNOSTI.</p>
<p style="text-align: center;">ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ НА ВСЕ СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ</p> <p>Гарантия, предоставляемая Владелецю: Компания CAPITAL SAFETY гарантирует непосредственному владельцу (далее «Владелец»), что при нормальной эксплуатации выпускаемая ею продукция не будет содержать дефектов материалов и изготовления. Данная гарантия распространяется на весь срок эксплуатации продукции с момента ее приобретения Владелецем в новом и неиспользованном состоянии у авторизованного дистрибутора CAPITAL SAFETY. Максимальный размер ответственности CAPITAL SAFETY перед Владелецем и правовые требования Владелецю по условиям настоящей гарантии ограничиваются ремонтом и заменой любого дефектного продукта на протяжении всего срока эксплуатации (на условиях, определяемых CAPITAL SAFETY). Никакая устная или письменная информация, полученная от CAPITAL SAFETY, ее дистрибуторов, директоров, руководителей, агентов или служащих не должна восприниматься как иные гарантии или дополнение к настоящей гарантии. CAPITAL SAFETY не несет ответственности за дефекты, ставшие результатом ненадлежащего обращения, неправильного использования, изменения или модификации, или дефекты, вызванные неправильной установкой, обслуживаем или использованием продукции вследствие несоблюдения инструкций изготовителя. ДАННАЯ ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ЕДИНСТВЕННОЙ, ПРИМЕНИМОЙ К НАШЕЙ ПРОДУКЦИИ, И ЗАМЕНЯЕТ ВСЕ ПРОЧИЕ ПРЯМЫЕ И КОСВЕННЫЕ ГАРАНТИИ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.</p>	<p style="text-align: center;">Begrenset livstidsgaranti</p> <p>Garanti for sluttbruker: CAPITAL SAFETY garanterer den opprinnelige sluttbrukeren ("Sluttbrukeren") at materialene og håndverket som gikk med i tilvirkningen av produktene er uten defekter i sammenheng med vanlig bruk. Garantien gjelder for produktets livstid fra datoen Sluttbrukeren kjøper produktet i ny og ubrukt stand fra en autorisert leverandør av CAPITAL SAFETY. CAPITAL SAFETY'S fulle og hele ansvar overfor Sluttbrukeren og Sluttbrukerens eneste rettighet under denne garantien er begrenset til reparasjon og erstatning i natura for alle defekte produkter innen sin livstid (som CAPITAL SAFETY anslår og anser som passende etter sitt eget forgodtbeffinnende). Verken muntlig eller skriftlig rådgivning fra CAPITAL SAFETY eller dets leverandører, styremedlemmer, ledere, agenter eller ansatte skal opprette ulike eller ytterligere garantier, eller på noen måte utvide omfanget til denne garantien. CAPITAL SAFETY tar ikke ansvar for defekter som er resultatet av produktmisbruk, misbruk, endring eller modifikasjoner, eller defekter som skyldes montering, vedlikehold eller bruk som ikke samsvarer med produsentens anvisninger. DENNE GARANTIEN ER DEN ENESTE GARANTIEN SOM GJELDER FOR VÅRE PRODUKTER. DEN GJELDER I STEDET FOR ALLE ANDRE GARANTIER OG ALT ANNET ANSVAR, BÅDE UTTRYKT OG UNDERFORSTÅTT.</p>
<p style="text-align: center;">SINIRLI KULLANIM ÖMRÜ GARANTİSİ</p> <p>Son Kullanıcı Garantisi: CAPITAL SAFETY, orijinal son kullanıcısına ("Son Kullanıcı") ürünün normal kullanımı ve servis koşullarında malzeme ve işçi kusurlarından arınmış olduđunu garanti eder. Bu garanti, ürünün yeni ve kullanılmamış durumda, CAPITAL SAFETY yetkili dağıtıcısından Son Kullanıcı tarafından satın alındığı tarihten itibaren ürünün kullanımı süresi boyunca geçerlidir. CAPITAL SAFETY'nin Son Kullanıcı için tüm yükümlülüđü ve Son Kullanıcının bu garantideki münhasır başvuru yolu, kullanımı ömrü süresince buzulan ürünün onarılması veya deđiştirilmesiyle sınırlıdır (CAPITAL SAFETY olarak uygun seçimi kendi takdirine göre yapar ve uygular). CAPITAL SAFETY, dağıtıcıları, yöneticileri, yetkili elemanları, bayileri veya çalışanları tarafından verilen sözlü ya da yazılı bilgiler veya tavsiyeler farklı ya da ek garantiler sunmaz veya herhangi bir şekilde garanti kapsamını genişletmez. CAPITAL SAFETY, ürünün kötü, yanlış kullanılması, deđiştirilmesi ve modifiye edilmesi nedeniyle oluşan kusurları ya da üretici talimatlarına uygun kurulum, bakım veya kullanım yapılmaması nedeniyle oluşan kusurlarda sorumluluk kabul etmez. BU GARANTİ ÜRÜNLERİMİZ İÇİN GEÇERLİ TEK GARANTİDİR VE AÇIK YA DA ZİMNİ DİĐER TÜM GARANTİLERİN VE YÜKÜMLÜLÜKLERİN YERİNE GEÇER.</p>	<p style="text-align: center;">OMEZENÁ CEOŁIŽVOTNÍ ZÁRUKA</p> <p>Záruka pro koncového uživatele: Společnost CAPITAL SAFETY zaručuje původnímu koncovému uživateli („Koncový uživatel“), že její produkty neobsahují vady materiálu ani provedení při běžném používání a servisu. Tato záruka platí po celou dobu životnosti produktu od data zakoupení produktu koncovým uživatelem v novém a nepoužitém stavu od autorizovaného distributora společnosti CAPITAL SAFETY. Úplná zodpovědnost společnosti CAPITAL SAFETY vůči koncovému uživateli a jediný opravný prostředek koncového uživatele v souladu s touto zárukou je omezen na opravu nebo výměnu jakéhokoli vadného produktu po dobu trvání jeho životnosti (na základě výhradního posouzení a rozhodnutí společnosti CAPITAL SAFETY). Žádné ústní ani písemné informace nebo rady poskytnuté společností CAPITAL SAFETY, jejími distributory, jednání, vedoucími pracovníky, zástupci ani zaměstnanci nepředsávají jakoukoli jinou nebo dodatečnou záruku ani žádným způsobem nerozšiřují rozsah této záruky. Společnost CAPITAL SAFETY nenese odpovědnost za chyby, které vznikly v důsledku nesprávného zacházení, poškození, pozměnění nebo úpravy produktu, ani za chyby, které vznikly v důsledku neschopnosti instalovat, udržovat nebo používat produkt v souladu s pokyny výrobce. TATO ZÁRUKA PŘEDSTAVUJE JEDINOU ZÁRUKU VZTAHUJÍCÍ SE NA PRODUKTY NAŠÍ SPOLEČNOSTI A NAHRAŽUJE JAKÉKOLI JINÉ VÝSLOVNÉ ČI ODVOZENÉ ZÁRUKY A ODPOVĚDNOST.</p>



Fall Protection

USA

3833 SALA Way
Red Wing, MN 55066-5005
Toll Free: 800.328.6146
Phone: 651.388.8282
Fax: 651.388.5065
solutions@capitalsafety.com

Brazil

Rua Anne Frank, 2621
Boqueirão Curitiba PR
81650-020
Brazil
Phone: 0800-942-2300
brasil@capitalsafety.com

Mexico

Calle Norte 35, 895-E
Col. Industrial Vallejo
C.P. 02300 Azcapotzalco
Mexico D.F.
Phone: (55) 57194820
mexico@capitalsafety.com

Colombia

Compañía Latinoamericana de Seguridad S.A.S.
Carrera 106 #15-25 Interior 105 Manzana 15
Zona Franca - Bogotá, Colombia
Phone: 57 1 6014777
servicioalcliente@capitalsafety.com

Canada

260 Export Boulevard
Mississauga, ON L5S 1Y9
Phone: 905.795.9333
Toll-Free: 800.387.7484
Fax: 888.387.7484
info.ca@capitalsafety.com

EMEA (Europe, Middle East, Africa)

EMEA Headquarters:
5a Merse Road
North Moons Moat
Redditch, Worcestershire
B98 9HL UK
Phone: + 44 (0)1527 548 000
Fax: + 44 (0)1527 591 000
csgne@capitalsafety.com

France:

Le Broc Center
Z.I. 1re Avenue - BP15
06511 Carros Le Broc Cedex
France
Phone: + 33 04 97 10 00 10
Fax: + 33 04 93 08 79 70
information@capitalsafety.com

Australia & New Zealand

95 Derby Street
Silverwater
Sydney NSW 2128
Australia
Phone: +(61) 2 8753 7600
Toll-Free : 1800 245 002 (AUS)
Toll-Free : 0800 212 505 (NZ)
Fax: +(61) 2 8753 7603
sales@capitalsafety.com.au

Asia

Singapore:

69, Ubi Road 1, #05-20
Oxley Bizhub
Singapore 408731
Phone: +65 - 65587758
Fax: +65 - 65587058
inquiry@capitalsafety.com

Shanghai:

Rm 1406, China Venturetech Plaza
819 Nan Jing Xi Rd,
Shanghai 200041, P R China
Phone: +86 21 62539050
Fax: +86 21 62539060
inquiry@capitalsafety.cn

www.capitalsafety.com

